

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

27 mars 2014

**PROJET DE LOI**  
portant des dispositions diverses  
en matière de sécurité socialeTEXTE ADOPTÉ EN SÉANCE PLÉNIÈRE  
ET TRANSMIS AU SÉNAT

Documents précédents:

**Doc 53 3359/ (2013/2014):**

- 001: Projet de loi.
- 002 à 005: Amendements.
- 006 et 007: Rapports.
- 008: Texte adopté par la commission.
- 009: Amendement.
- 010: Rapport complémentaire.

**Voir aussi:**

*Compte rendu intégral:*  
27 mars 2014.

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

27 maart 2014

**WETSONTWERP**  
houdende diverse bepalingen  
inzake sociale zekerheidTEKST AANGENOMEN IN PLENAIRE VERGADERING  
EN OVERGEZONDEN AAN DE SENAAT

Voorgaande documenten:

**Doc 53 3359/ (2013/2014):**

- 001: Wetsontwerp.
- 002 tot 005: Amendementen.
- 006 en 007: Verslagen.
- 008: Tekst aangenomen door de commissie.
- 009: Amendement.
- 010: Aanvullend verslag.

**Zie ook:**

*Integraal verslag:*  
27 maart 2014.

|             |   |                                                                         |
|-------------|---|-------------------------------------------------------------------------|
| N-VA        | : | Nieuw-Vlaamse Alliantie                                                 |
| PS          | : | Parti Socialiste                                                        |
| MR          | : | Mouvement Réformateur                                                   |
| CD&V        | : | Christen-Democratisch en Vlaams                                         |
| sp.a        | : | socialistische partij anders                                            |
| Ecolo-Groen | : | Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen |
| Open Vld    | : | Open Vlaamse liberalen en democraten                                    |
| VB          | : | Vlaams Belang                                                           |
| cdH         | : | centre démocrate Humaniste                                              |
| FDF         | : | Fédéralistes Démocrates Francophones                                    |
| LDD         | : | Lijst Dedecker                                                          |
| MLD         | : | Mouvement pour la Liberté et la Démocratie                              |
| INDEP-ONAFH | : | Indépendant-Onafhankelijk                                               |

| Abréviations dans la numérotation des publications: |                                                                                                                                                       | Afkortingen bij de nummering van de publicaties: |                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| DOC 53 0000/000:                                    | Document parlementaire de la 53 <sup>e</sup> législature, suivi du n° de base et du n° consécutif                                                     | DOC 53 0000/000:                                 | Parlementair document van de 53 <sup>e</sup> zittingsperiode + basisnummer en volgnummer                                                  |
| QRVA:                                               | Questions et Réponses écrites                                                                                                                         | QRVA:                                            | Schriftelijke Vragen en Antwoorden                                                                                                        |
| CRIV:                                               | Version Provisoire du Compte Rendu intégral                                                                                                           | CRIV:                                            | Voorlopige versie van het Integraal Verslag                                                                                               |
| CRABV:                                              | Compte Rendu Analytique                                                                                                                               | CRABV:                                           | Beknopt Verslag                                                                                                                           |
| CRIV:                                               | Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) | CRIV:                                            | Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) |
| PLEN:                                               | Séance plénière                                                                                                                                       | PLEN:                                            | Plenum                                                                                                                                    |
| COM:                                                | Réunion de commission                                                                                                                                 | COM:                                             | Commissievergadering                                                                                                                      |
| MOT:                                                | Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)                                                                                       | MOT:                                             | Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)                                                                               |

## Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:  
Place de la Nation 2  
1008 Bruxelles  
Tél. : 02/ 549 81 60  
Fax : 02/549 82 74  
www.lachambre.be  
courriel : publications@lachambre.be

Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC

## Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:  
Natieplein 2  
1008 Brussel  
Tel. : 02/ 549 81 60  
Fax : 02/549 82 74  
www.dekamer.be  
e-mail : publicaties@dekamer.be

De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier

CHAPITRE 1<sup>ER</sup>**Disposition introductive**Article 1<sup>er</sup>

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

## CHAPITRE 2

**Modifications de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994**

Section 1<sup>re</sup>*Réadaptation professionnelle*

## Art. 2

L'article 106 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, remplacé par la loi du 13 juillet 2006, est complété par deux alinéas rédigés comme suit:

“Les avantages financiers visés à l'alinéa 1<sup>er</sup> sont refusés lorsque le titulaire bénéficie d'avantages similaires octroyés en vertu d'un décret, d'un arrêté ou d'une ordonnance, par les services et organismes des Régions et des Communautés qui participent à la réinsertion professionnelle des titulaires en incapacité de travail. Si le montant de ces avantages est inférieur au montant des avantages octroyés dans le cadre de l'assurance indemnités, l'intéressé peut prétendre à la différence à charge de l'assurance.

La disposition visée à l'alinéa précédent n'est pas d'application lorsque les décrets, arrêtés ou ordonnances précités interdisent le cumul ou autorisent un cumul limité des avantages qu'ils octroient avec des avantages similaires accordés en vertu d'autres législations.”.

## Art. 3

L'article 109*bis* de la même loi coordonnée, inséré par la loi du 13 juillet 2006, est complété par deux alinéas rédigés comme suit:

“Les avantages financiers visés aux alinéas 2 et 3 sont refusés lorsque le titulaire bénéficie d'avantages

## HOOFDSTUK 1

**Inleidende bepaling**

## Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

## HOOFDSTUK 2

**Wijzigingen van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994**

## Afdeling 1

*Beroepsherscholing*

## Art. 2

Artikel 106 van de wet van 14 juli 1994 betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, vervangen bij de wet van 13 juli 2006, wordt aangevuld met twee leden, luidende:

“De in het eerste lid bedoelde financiële voordelen worden geweigerd als de gerechtigde geniet van gelijkaardige voordelen toegekend krachtens een decreet, een besluit of een ordonnantie, door de diensten en instellingen van de Gewesten en de Gemeenschappen die deelnemen aan de beroepsherscholing van de arbeidsongeschikte gerechtigden. Indien het bedrag van deze voordelen minder is dan het bedrag van de voordelen toegekend in het kader van de uitkeringsverzekering, kan de betrokkene aanspraak maken op het verschil ten laste van de verzekering.

De in het vorige lid bedoelde bepaling is niet van toepassing als de voornoemde decreten, besluiten of ordonnanties de cumulatie verbieden of een beperkte cumulatie toestaan van de voordelen die ze toekennen met de gelijkaardige voordelen toegekend krachtens andere wetgevingen.”.

## Art. 3

Artikel 109*bis* van dezelfde gecoördineerde wet, ingevoegd bij de wet van 13 juli 2006 wordt aangevuld met twee leden, luidende:

“De in het tweede en derde lid bedoelde financiële voordelen worden geweigerd als de gerechtigde geniet

similaires octroyés en vertu d'un décret, d'un arrêté ou d'une ordonnance, par les services et organismes des Régions et des Communautés qui participent à la réinsertion professionnelle des titulaires en incapacité de travail. Si le montant de ces avantages est inférieur au montant des avantages octroyés dans le cadre de l'assurance indemnités, l'intéressé peut prétendre à la différence à charge de l'assurance.

La disposition visée à l'alinéa précédent n'est pas d'application lorsque les décrets, arrêtés ou ordonnances précités interdisent le cumul ou autorisent un cumul limité des avantages qu'ils octroient avec des avantages similaires accordés en vertu d'autres législations."

## Section 2

### *Conversion du congé de maternité*

#### Art. 4

Dans l'article 114, alinéa 7, de la même loi coordonnée, inséré par la loi du 27 décembre 2004 et remplacé par la loi du 13 avril 2011, les mots "par l'article 30, § 2, alinéas 1<sup>er</sup> et 2" sont remplacés par les mots "par l'article 30, § 2, alinéas 1<sup>er</sup> à 5" et les mots "ou par l'article 25quinquies, § 2, alinéas 1<sup>er</sup> et 2, de la loi du 1<sup>er</sup> avril 1936 sur les contrats d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure" sont abrogés.

## Section 3

### *Protection de la maternité*

#### Art. 5

L'article 115 de la même loi coordonnée, remplacé par la loi-programme du 22 décembre 2008 est remplacé par ce qui suit:

"Art. 115. Les périodes de repos visées à l'article 114 ne peuvent être retenues qu'à la condition que la titulaire ait cessé toute activité ou interrompu le chômage contrôlé.

La condition visée à l'alinéa 1<sup>er</sup> ne s'applique pas:

1° pendant la période au cours de laquelle la titulaire fait usage de la faculté visée à l'article 114, alinéa 6;

van gelijkaardige voordelen toegekend krachtens een decreet, een besluit of een ordonnantie, door de diensten en instellingen van de Gewesten en de Gemeenschappen die deelnemen aan de beroepsherinschakeling van de arbeidsongeschikte gerechtigden. Indien het bedrag van deze voordelen minder is dan het bedrag van de voordelen toegekend in het kader van de uitkeringsverzekering, kan de betrokkene aanspraak maken op het verschil ten laste van de verzekering.

De in het vorige lid bedoelde bepaling is niet van toepassing als de voornoemde decreten, besluiten of ordonnanties de cumulatie verbieden of een beperkte cumulatie toestaan van de voordelen die ze toekennen met de gelijkaardige voordelen toegekend krachtens andere wetgevingen."

## Afdeling 2

### *Omzetting van het moederschapsverlof*

#### Art. 4

In artikel 114, zevende lid van dezelfde gecoördineerde wet, ingevoegd bij de wet van 27 december 2004 en vervangen bij de wet van 13 april 2011, worden de woorden "in artikel 30, § 2, eerste en tweede lid" vervangen door de woorden "in artikel 30, § 2, eerste tot vijfde lid" en worden de woorden "of in artikel 25quinquies, § 2, eerste en tweede lid, van de wet van 1 april 1936 op de arbeidsovereenkomst wegens dienst op binnenscheepen" opgeheven.

## Afdeling 3

### *Moederschapsbescherming*

#### Art. 5

Artikel 115 van dezelfde gecoördineerde wet, vervangen bij de programmawet van 22 december 2008, wordt vervangen als volgt:

"Art. 115. De tijdvakken van rust bedoeld in artikel 114 kunnen enkel als dusdanig in aanmerking worden genomen op voorwaarde dat de gerechtigde alle werkzaamheid of de gecontroleerde werkloosheid heeft onderbroken.

De voorwaarde bedoeld in het eerste lid is niet van toepassing:

1° gedurende het tijdvak waarin de gerechtigde gebruik maakt van de mogelijkheid bedoeld in artikel 114, zesde lid;

2° pendant la période de prolongation du repos post-natal à concurrence des périodes pendant lesquelles la travailleuse a exercé un travail durant une période de protection de la maternité visée à l'article 114*bis* ou a repris un travail adapté durant son incapacité de travail, dans les conditions visées à l'article 100, § 2, de la sixième semaine ou de la huitième semaine en cas de naissance multiple, à la deuxième semaine y incluse précédant l'accouchement.”.

#### Section 4 (nouvelle)

##### *Dispositions en matière d'incapacité de travail*

#### Art. 6

Dans l'article 80 de la même loi coordonnée, les modifications suivantes sont apportées:

a) le 7°, modifié par la loi-programme du 24 décembre 2002 et par la loi du 19 mai 2010 portant des dispositions diverses en matière de santé publique, est remplacé par ce qui suit:

“7° examine les rapports qui lui sont transmis par le Conseil médical de l'invalidité en exécution de l'article 82, alinéa 1<sup>er</sup>, 6° et par le Service du contrôle administratif en exécution de l'article 161, § 2, 3°; il fait, dans les délais fixés par le Roi, rapport au Ministre sur les mesures qu'il a décidé de prendre ou qu'il propose;”

b) le 8°, abrogé par la loi-programme du 17 juin 2009, est rétabli dans la rédaction suivante:

“8° fixe les directives pour l'organisation du contrôle de l'incapacité de travail, sur base des propositions formulées par le Conseil médical de l'invalidité après avis du Conseil technique médical visé à l'article 85;”.

#### Art. 7

L'article 82, alinéa 1<sup>er</sup>, de la même loi coordonnée, modifié en dernier lieu par la loi du 21 décembre 2013 portant des dispositions diverses urgentes en matière de législation sociale, est complété par un 6° rédigé comme suit:

2° gedurende het tijdvak van verlenging van de nabevallingsrust ten belope van de tijdvakken waarin de werkneemster een werkzaamheid gedurende een in artikel 114*bis* bedoelde periode van moederschapsbescherming heeft uitgeoefend of een aangepaste werkzaamheid gedurende haar arbeidsongeschiktheid onder de in artikel 100, § 2, bedoelde voorwaarden heeft hervat, van de zesde week of de achtste week in geval van de geboorte van een meerling, tot en met de tweede week voorafgaand aan de bevalling.”.

#### Afdeling 4

##### *Bepalingen inzake arbeidsongeschiktheid*

#### Art. 6

In artikel 80 van dezelfde gecoördineerde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de bepaling onder 7°, gewijzigd bij de programwet van 24 december 2002 en bij de wet van 19 mei 2010 houdende diverse bepalingen inzake volksgezondheid, wordt vervangen als volgt:

“7° onderzoekt de verslagen die hem door de Geneeskundige raad voor invaliditeit bezorgd worden in uitvoering van artikel 82, eerste lid, 6° en door de Dienst voor administratieve controle in uitvoering van artikel 161, § 2, 3°; het brengt binnen de door de Koning te stellen termijnen, aan de Minister verslag uit over de te treffen maatregelen waartoe het besloten heeft of welke het voorstelt;”

b) de bepaling onder 8°, opgeheven bij de programwet van 17 juni 2009, wordt hersteld als volgt:

“8° stelt de richtlijnen vast voor de organisatie van de controle van de arbeidsongeschiktheid, op basis van de voorstellen van de Geneeskundige raad voor invaliditeit na advies van de Technisch medische raad, bedoeld in artikel 85;”.

#### Art. 7

Artikel 82, eerste lid, van dezelfde gecoördineerde wet, laatst gewijzigd bij de wet van 21 december 2013 houdende dringende diverse bepalingen inzake sociale wetgeving, wordt aangevuld met een bepaling onder 6°, luidende:

“6° établit des rapports sur l’incapacité de travail et les transmet, accompagnés des suggestions que ses constatations lui ont inspirées, au Comité de gestion du service des indemnités.”.

#### Art. 8

Dans l’article 141, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, de la même loi coordonnée, modifié en dernier lieu par la loi du 29 mars 2012 portant des dispositions diverses (I), les 13° et 14° sont abrogés.

#### Art. 9

Dans l’article 153 de la même loi coordonnée, remplacé par la loi du 19 décembre 2008 portant des dispositions diverses en matière de santé, les modifications suivantes sont apportées:

1° le paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 2, est remplacé par ce qui suit:

“Les médecins-conseils sont tenus d’observer les directives du Comité du Service d’évaluation et de contrôle médicaux et de respecter la liberté thérapeutique des dispensateurs de soins dans l’accomplissement de leurs missions visées sous 1), 2) et 4) et d’observer les directives du Comité de gestion du Service des indemnités, dans l’accomplissement des missions visées sous 3).”.

2° dans le paragraphe 2, l’alinéa 3 est remplacé par ce qui suit:

“Les médecins-conseils adressent au Service des indemnités les rapports relatifs au contrôle des incapacités de travail, dans les délais et selon les modalités définies par ledit Service.”.

#### Art. 10

Dans l’article 155, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, de la même loi coordonnée, modifié par les lois des 22 août 2002 et 10 décembre 2009, les mots “aux directives du Comité du Service d’évaluation et de contrôle médicaux, aux directives du Comité de gestion du Service des indemnités” sont insérés entre les mots “qui ne se conforment pas aux règles d’assurance,” et les mots “ou aux conditions et règles fixées en application de l’article 127, § 3”.

“6° werkt de verslagen inzake arbeidsongeschiktheid uit en bezorgt deze samen met de aanbevelingen ingegeven door zijn bevindingen aan het Beheerscomité van de Dienst voor uitkeringen.”.

#### Art. 8

In artikel 141, § 1, eerste lid, van dezelfde gecoördineerde wet, laatst gewijzigd bij de wet van 29 maart 2012 houdende diverse bepalingen (I), worden de bepalingen onder 13° en 14° opgeheven.

#### Art. 9

In artikel 153 van dezelfde gecoördineerde wet, vervangen bij de wet van 19 december 2008 houdende diverse bepalingen inzake gezondheidszorg, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de eerste paragraaf, tweede lid wordt vervangen als volgt:

“De adviserend geneesheren moeten de richtlijnen van het Comité van de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle naleven en de therapeutische vrijheid van de zorgverleners in acht nemen bij de vervulling van hun opdrachten bedoeld onder 1), 2) en 4) en de richtlijnen van het Beheerscomité van de Dienst voor uitkeringen bij de vervulling van hun opdrachten bedoeld onder 3) naleven.”.

2° in paragraaf 2 wordt het derde lid vervangen als volgt:

“De adviserend geneesheren bezorgen de Dienst voor uitkeringen de verslagen betreffende de controle van de arbeidsongeschiktheid, binnen de termijn en volgens de modaliteiten bepaald door voornoemde Dienst.”.

#### Art. 10

In artikel 155, § 1, eerste lid, 2°, van dezelfde gecoördineerde wet, vervangen bij de wetten van 22 augustus 2002 en 10 december 2009, worden de woorden “naar de richtlijnen van het Comité van de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle, naar de richtlijnen van het Beheerscomité van de Dienst voor uitkeringen” ingevoegd tussen de woorden “die zich niet schikken naar de verzekeringsregelen,” en de woorden “of naar de voorwaarden en de regelen vastgesteld met toepassing van artikel 127, § 3”.

## Art. 11

La présente section entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2015.

## CHAPITRE 3

**Modifications de la loi du 16 mars 1971  
sur le travail**

## Art. 12

Dans l'article 39 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail, modifié en dernier lieu par la loi du 11 juin 2011, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'alinéa 3, la phrase "Le Roi peut assimiler à des périodes de travail, certaines périodes de suspension de l'exécution du contrat de travail et certaines absences lorsqu'il s'agit de personnes qui, autrement qu'en vertu d'un contrat de travail, fournissent des prestations de travail sous l'autorité d'une autre personne." est remplacée par la phrase suivante:

"Le Roi peut déterminer les périodes qui peuvent être assimilées à des périodes de travail pour la prolongation de l'interruption de travail.";

2° l'alinéa 7 est remplacé par la disposition suivante:

"Le Roi détermine la durée ainsi que les conditions et les modalités suivant lesquelles, lors du décès ou de l'hospitalisation de la mère, la suspension de l'exécution du contrat de travail ou les absences visées au présent article sont converties en un congé pour le travailleur qui est le père ou qui satisfait aux conditions prévues par l'article 30, § 2, alinéas 1 à 5, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail. Le Roi peut assimiler au travailleur qui est le père, un autre travailleur en cas de conversion du congé de maternité.";

3° l'alinéa 8 est remplacé par la disposition suivante:

"A partir du moment où le travailleur informe son employeur de la conversion du congé de maternité, le travailleur ne peut être licencié par l'employeur jusqu'à l'expiration d'un délai d'un mois prenant cours à la fin du congé, sauf pour des motifs étrangers à ce congé.".

## Art. 11

Deze afdeling treedt in werking op 1 januari 2015.

## HOOFDSTUK 3

**Wijzigingen van de arbeidswet  
van 16 maart 1971**

## Art. 12

In artikel 39 van de arbeidswet van 16 maart 1971, laatst gewijzigd bij de wet van 11 juni 2011, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het derde lid wordt de zin "De Koning kan sommige periodes van schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst en sommige afwezigheden wanneer het gaat om personen die, anders dan krachtens een arbeidsovereenkomst, arbeid verrichten onder het gezag van een andere persoon, met periodes van arbeid gelijkstellen." vervangen als volgt:

"De Koning kan de periodes bepalen die met periodes van arbeid kunnen worden gelijkgesteld met het oog op de verlenging van de arbeidsonderbreking.";

2° het zevende lid wordt vervangen als volgt:

"De Koning bepaalt de duur alsmede de voorwaarden en de nadere regels waaronder, in geval van overlijden of hospitalisatie van de moeder, de schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst of de afwezigheden bedoeld in dit artikel, worden omgezet in een verlof voor de werknemer die de vader is of die voldoet aan de in artikel 30, § 2, eerste tot vijfde lid, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten bepaalde voorwaarden. De Koning kan in geval van omzetting van het moederschapsverlof een andere werknemer gelijkstellen met de werknemer die de vader is.";

3° het achtste lid wordt vervangen als volgt:

"Vanaf het ogenblik dat de werknemer zijn werkgever in kennis stelt van de omzetting van het moederschapsverlof, mag hij niet door de werkgever worden ontslagen totdat een periode van een maand is verstreken die ingaat op het einde van het verlof, behalve om redenen die vreemd zijn aan dit verlof.".



## CHAPITRE 4

**Modifications de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail**

## Art. 13

Dans l'article 8, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, modifié par la loi du 13 juillet 2006, le 4° est remplacé par ce qui suit:

"4° il se présente auprès du conseiller en prévention-médecin du travail

a) pour une consultation spontanée en application de la législation sur la surveillance de la santé des travailleurs;

b) pour une visite de pré-reprise du travail dans le cadre de la surveillance de la santé des travailleurs; cette visite peut avoir lieu avant la reprise effective du travail pendant la période d'incapacité de travail.

## Art. 14

Dans la même loi, il est inséré un article 32*bis*, rédigé comme suit:

"Art. 32*bis*. L'entreprise d'assurances prend en charge les frais de réadaptation professionnelle et de recyclage dont elle et la victime reconnaissent la nécessité du fait de l'accident du travail. Elle prend en charge les frais si la reconnaissance se fait à une date précédant la date de déclaration de guérison sans incapacité permanente de travail visée à l'article 24, alinéa 1<sup>er</sup>, ou la date à laquelle l'incapacité présente le caractère de la permanence visé à l'article 24, alinéa 2.

Le Roi fixe les frais de réadaptation professionnelle et de recyclage qui entrent en ligne de compte pour la prise en charge, les conditions auxquelles l'entreprise d'assurances et la victime donnent leur accord, ainsi que les tarifs sur la base desquels les frais sont pris en charge."

## Art. 15

Dans l'article 58, § 1<sup>er</sup>, 19°, de la même loi, inséré par la loi du 21 décembre 2007, les mots "la prépension conventionnelle dans le cadre du Pacte de solidarité

## HOOFDSTUK 4

**Wijzigingen van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971**

## Art. 13

In artikel 8, § 1, derde lid, van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, gewijzigd bij de wet van 13 juli 2006, wordt de bepaling onder 4° vervangen als volgt:

"4° zich aanmeldt bij de preventieadviseur-arbeidsgeneesheer

a) voor een spontane raadpleging in toepassing van de wetgeving op het gezondheidstoezicht van de werknemers;

b) voor een bezoek vóór de werkhervatting in het kader van het gezondheidstoezicht op de werknemers; dat bezoek kan plaatshebben vóór de werkelijke werkhervatting gedurende de periode van arbeidsongeschiktheid.

## Art. 14

In dezelfde wet wordt een artikel 32*bis* ingevoegd, luidende:

"Art. 32*bis*. De verzekeringsonderneming neemt de kosten van professionele revalidatie en herscholing ten laste, waarvan zij en de getroffene de noodzakelijkheid als gevolg van het arbeidsongeval erkennen. Zij neemt de kosten ten laste als de erkenning gebeurt op een datum voorafgaand aan de datum van genezenverklaring zonder blijvende arbeidsongeschiktheid als bedoeld in artikel 24, eerste lid, of aan de datum waarop de ongeschiktheid een bestendig karakter vertoont als bedoeld in artikel 24, tweede lid.

De Koning bepaalt de kosten van professionele revalidatie en herscholing die voor tenlasteneming in aanmerking komen, de voorwaarden waaronder de verzekeringsonderneming en de getroffene hun akkoord verlenen, en de tarieven op basis waarvan de kosten worden ten laste genomen."

## Art. 15

In artikel 58, § 1, 19°, van dezelfde wet van 10 april 1971, ingevoegd bij de wet van 21 december 2007, worden de woorden "het conventioneel



entre les générations” sont remplacés par les mots “le régime de chômage avec complément d’entreprise”.

## CHAPITRE 5

### **Création d’un Collège National de Médecine d’Assurance sociale en matière d’incapacité de travail**

#### Art. 16

Dans la loi du 13 juillet 2006 portant des dispositions diverses en matière de maladies professionnelles et d’accidents du travail et en matière de réinsertion professionnelle, dans le Chapitre III, une section 4/1 est insérée, rédigée comme suit:

“Section 4/1. Création d’un Collège National de Médecine d’Assurance sociale en matière d’incapacité de travail”.

#### Art. 17

Dans la même loi, un article 89/1 est inséré, rédigé comme suit:

“Art. 89/1. Il est créé un Collège national de Médecine d’Assurance sociale en matière d’incapacité de travail qui est chargé des missions suivantes:

1° proposer des méthodes standardisées d’évaluation de l’incapacité de travail dans le but d’une harmonisation des évaluations dans les différentes branches de la sécurité sociale;

2° développer des recommandations de bonne pratique en médecine d’assurance sociale en matière d’expertise médicale et collaborer à leur actualisation;

3° proposer des standards de communication médicale, avec l’accord du patient, entre les différentes branches de la sécurité sociale;

4° contribuer à une meilleure connaissance des causes de l’incapacité de travail;

5° développer des recommandations concernant des trajets communs de réinsertion professionnelle dans les différentes branches de la sécurité sociale.

## HOOFDSTUK 5

### **Oprichting van een Nationaal College voor Socialeverzekeringsgeneeskunde inzake arbeidsongeschiktheid**

#### Art. 16

In de wet van 13 juli 2006 houdende diverse bepalingen inzake beroepsziekten en arbeidsongevallen en inzake beroepsherinschakeling, wordt in Hoofdstuk III, een afdeling 4/1 ingevoegd, luidende:

“Afdeling 4/1. Oprichting van een Nationaal College voor Socialeverzekeringsgeneeskunde inzake arbeidsongeschiktheid”.

#### Art. 17

In dezelfde wet wordt een artikel 89/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 89/1. Een Nationaal College voor Socialeverzekeringsgeneeskunde inzake arbeidsongeschiktheid wordt opgericht dat belast wordt met volgende opdrachten:

1° gestandaardiseerde methoden voorstellen voor de evaluatie van de arbeidsongeschiktheid met als doelstelling een harmonisatie van de evaluaties in de verschillende sectoren van de sociale zekerheid;

2° ontwikkelen van aanbevelingen van goede praktijk in sociale verzekeringsgeneeskunde inzake geneeskundige deskundigheid en meewerken aan hun actualisering;

3° standaarden voor geneeskundige communicatie voorstellen, met de toestemming van de patiënt, tussen de verschillende sectoren van de sociale zekerheid;

4° bijdragen tot een betere kennis van de oorzaken van arbeidsongeschiktheid;

5° ontwikkelen van aanbevelingen van gemeenschappelijke trajecten inzake de beroepsherinschakeling in de verschillende sectoren van de sociale zekerheid.

Ces propositions et recommandations seront adressées aux comités de gestion des différentes branches de la sécurité sociale concernées. Le Conseil National du travail sera consulté sur les propositions et recommandations émanant du Collège pour les matières qui concernent ce Conseil.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, compléter les missions du Collège telles que définies à l'alinéa 1<sup>er</sup>.

Le siège, la composition et les règles de fonctionnement du Collège sont fixées par le Roi qui nomme également le président et les membres.”.

## CHAPITRE 6

### Renforcement du bonus à l'emploi

#### Art. 18

L'article 2, § 2, alinéa 4, de la loi du 20 décembre 1999 visant à octroyer un bonus à l'emploi sous la forme d'une réduction des cotisations personnelles de sécurité sociale aux travailleurs salariés ayant un bas salaire et à certains travailleurs qui ont été victimes d'une restructuration, inséré par la loi du 27 décembre 2004 et modifié par les lois du 11 juillet 2005 et 8 juin 2008, est complété par la phrase suivante:

“Il peut également, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, faire référence à un montant maximal selon des modalités à déterminer par Lui et prévoir que le salaire individuel du travailleur constitue un nouveau facteur déterminant.”.

#### Art. 19

Le présent chapitre produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2014.

## CHAPITRE 7

### Le travail en continu dans les régies portuaires flamandes

#### Art. 20

Le présent chapitre s'applique aux employeurs des régies portuaires flamandes d'Anvers, de Zeebruges, d'Ostende et de Gand et sur les travailleurs ci-après nommés qu'elles emploient:

Deze voorstellen en aanbevelingen zullen naar de beheerscomités van de verschillende betrokken takken van de sociale zekerheid worden gestuurd. De Nationale Arbeidsraad zal geraadpleegd worden over de voorstellen en aanbevelingen van het College voor de onderwerpen die deze Raad aanbelangen.

De Koning kan, bij in ministerraad overlegd besluit, de in het eerste lid bepaalde opdrachten van het College aanvullen.

De zetel, de samenstelling en de werkingsregelen van het College worden door de Koning bepaald die eveneens de voorzitter en de leden benoemt.”.

## HOOFDSTUK 6

### Versterking van de werkbonus

#### Art. 18

Artikel 2, § 2, vierde lid, van de wet van 20 december 1999 tot toekenning van een werkbonus onder de vorm van een vermindering van de persoonlijke bijdragen van sociale zekerheid aan werknemers met lage lonen en aan sommige werknemers die het slachtoffer waren van een herstructurering, ingevoegd door de wet van 27 december 2004 en gewijzigd bij de wetten van 11 juli 2005 en 8 juni 2008, wordt aangevuld met de volgende zin:

“Hij kan ook, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, naar maximaal bedrag verwijzen met door Hem te bepalen modaliteiten en voorzien dat het individuele loon van de werknemer een nieuwe bepalende factor is.”.

#### Art. 19

Dit hoofdstuk heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2014.

## HOOFDSTUK 7

### Continuarbeid in de Vlaamse havenbedrijven

#### Art. 20

Dit hoofdstuk is van toepassing op de werkgevers van de Vlaamse havenbedrijven Antwerpen, Zeebrugge, Oostende en Gent en op de volgende werknemers die door hen worden tewerkgesteld:

a) les travailleurs qui guident les navires à l'intérieur du port et/ou qui coordonnent le trafic issu des voies navigables intérieures;

b) les travailleurs qui effectuent des opérations de soutien lors de l'assistance aux navires à l'intérieur du port ou qui assurent l'encadrement des équipes lors de l'amarrage ou du désamarrage des navires dans les écluses et/ou le long des quais et des jetées;

c) les travailleurs qui règlent l'accès et l'occupation de l'écluse, qui assurent le planning des éclusages et/ou la coordination des différents acteurs actifs dans le port;

d) les travailleurs qui se chargent de diriger et d'encadrer les travailleurs responsables de l'attribution des postes d'amarrage et/ou qui s'occupent du déroulement de la gestion des postes d'amarrage;

e) les travailleurs supervisant l'attribution d'un poste d'amarrage aux navires et le suivi des règlements de police portuaire;

f) les travailleurs qui assurent la desserte des ponts et des écluses dans la zone portuaire;

g) les travailleurs qui assurent l'amarrage et le désamarrage des navires dans les écluses et/ou le long des quais et des jetées;

h) les travailleurs qui assistent les navires sur place lors de l'accostage/amarrage, coordonnant la manœuvre en collaboration avec d'autres acteurs actifs dans le port et contrôlant également les éventuels dommages causés à l'infrastructure portuaire par le navire;

i) l'équipage des remorqueurs des régions portuaires flamandes et leur contremaître ou chef hiérarchique;

j) les travailleurs qui assurent le planning et/ou la répartition des opérations de remorquage;

k) les travailleurs qui assurent l'exécution de tâches d'entretien et/ou de tâches techniques spécifiques aux remorqueurs des régions portuaires flamandes et qui, le cas échéant, dirigent des équipes;

l) les travailleurs qui assurent le contrôle sur les activités dans le port, sur le trafic issu des voies navigables dans le port, sur le trafic issu des voies navigables intérieures et/ou sur l'utilisation effective de l'espace dans le port au regard des réglementations existantes dans le port.

a) de werknemers die de schepen begeleiden binnen de haven en/of het verkeer binnen de haven en het binnenvaartverkeer coördineren;

b) de werknemers die ondersteunen bij de begeleiding van de schepen binnen de haven of instaan voor de begeleiding van de teams bij het meren en ontmeren van schepen in de sluizen en/of langsheen kades en steigers;

c) de werknemers die de toegang en de bezetting regelen van de sluis, de sluisspanning doen en/of instaan voor de coördinatie van de verschillende actoren van het havengebeuren;

d) de werknemers die instaan voor het leiden en begeleiden van de werknemers verantwoordelijk voor de toewijzing van ligplaatsen en/of die instaan voor het verloop van het ligplaatsenbeheer;

e) de werknemers die toezien op de toewijzing van een ligplaats aan de schepen en op de opvolging van de havenpolitieverordeningen;

f) de werknemers die instaan voor de bediening van bruggen en sluizen in het havengebied;

g) de werknemers die instaan voor het meren en ontmeren van de schepen in de sluizen en/of langsheen de kades en steigers;

h) de werknemers die de schepen ter plaatse bij het aan/afmeren assisteren en hiertoe het manoeuvre in samenwerking met andere actoren binnen het havengebeuren coördineren, en die tevens controle doen op eventuele schade aan de infrastructuur veroorzaakt door het schip;

i) de bemanning van de sleepboten van de Vlaamse havenbedrijven en hun opzichter of leidinggevende;

j) de werknemers die instaan voor de planning en/of verdeling van de sleeptaken;

k) de werknemers die instaan voor de uitvoering van onderhoudstaken en/of specifiek technische taken aan de sleepboten van de Vlaamse havenbedrijven en desgevallend leiding geven aan hun teams;

l) de werknemers die instaan voor de controle op de activiteiten in de haven, het binnenvaartverkeer en/of het effectief ruimtegebruik in de haven ten opzichte van de bestaande reglementering in de haven.

## Art. 21

Lorsqu'un travail en équipe est effectué par les travailleurs relevant du champ d'application du présent chapitre, le même régime qui celui prévu à l'article 22, 2° de la loi sur le travail du 16 mars 1971 leur est applicable.

## CHAPITRE 8

## Police intégrée

## Art. 22

L'article 190 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002 est remplacé par la disposition suivante:

"Art. 190. § 1<sup>er</sup>. Les subventions visées aux articles 10 à 14 de la loi du 6 mai 2002 portant création du Fonds des pensions de la police intégrée et portant des dispositions particulières en matière de sécurité sociale, sont attribuées à l'Office national de Sécurité sociale des administrations provinciales et locales, nommé ci-après ONSSAPL, pour le compte des zones de police.

L'ONSSAPL déduit ces subventions du total des cotisations de sécurité sociale dues par chaque zone de police.

§ 2. Le financement des subventions visées au § 1<sup>er</sup> se fait par un prélèvement sur le produit des recettes de la TVA.

§ 3. À partir du 1<sup>er</sup> janvier 2014, un montant de 114,9 millions d'euros sera alloué à l'ONSSAPL à titre d'avance annuelle sur les subventions mentionnées au § 1<sup>er</sup>. Le montant de l'avance annuelle suit l'évolution de l'indice de santé. Il est versé à l'ONSSAPL en douze tranches mensuelles égales."

## Art. 23

L'article 13*bis* de la loi du 6 mai 2002 portant création du Fonds des pensions de la police intégrée et portant des dispositions particulières en matière de sécurité sociale, inséré par la loi du 24 décembre 2002, est remplacé par ce qui suit:

"Art. 13*bis*. Une subvention à charge du Trésor public est accordée aux communes ou aux zones de police pluricomunales pour compenser la charge résultant de l'application aux gendarmes et militaires transférés dans les zones de police de la charge qui résulte de la cotisation patronale due en application des articles 16,

## Art. 21

Wanneer ploegenarbeid wordt verricht door de werknemers die onder het toepassingsgebied vallen van dit hoofdstuk, dan geldt voor hen dezelfde regeling als die bepaald in artikel 22, 2°, van de arbeidswet van 16 maart 1971.

## HOOFDSTUK 8

## Geïntegreerde politie

## Art. 22

Artikel 190 van de programmawet (I) van 24 december 2002 wordt vervangen door volgende bepaling:

"Art. 190. § 1. De toelagen bedoeld in de artikelen 10 tot 14 van de wet van 6 mei 2002 tot oprichting van het Fonds voor de pensioenen van de geïntegreerde politie en houdende bijzondere bepalingen inzake sociale zekerheid, worden uitgekeerd aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten, hierna RSZPPO genoemd, voor rekening van de politiezones.

De RSZPPO brengt deze toelagen in mindering op het totaal aan sociale zekerheidsbijdragen verschuldigd door elke politiezone.

§ 2. De financiering van de in § 1 vermelde toelagen gebeurt door een voorafname op de opbrengst van de btw-ontvangsten.

§ 3. Vanaf 1 januari 2014 wordt een bedrag van 114,9 miljoen euro toegewezen aan de RSZPPO ten titel van jaarlijks voorschot op de in § 1 vermelde toelagen. Het bedrag van het jaarlijks voorschot volgt de evolutie van de gezondheidsindex. Het wordt in twaalf gelijke maandelijkse schijven gestort aan de RSZPPO."

## Art. 23

Artikel 13*bis* van de wet van 6 mei 2002 tot oprichting van het Fonds voor de pensioenen van de geïntegreerde politie en houdende bijzondere bepalingen inzake sociale zekerheid, ingevoegd bij de wet van 24 december 2002, wordt vervangen als volgt:

"Art. 13*bis*. Een toelage ten laste van de Schatkist wordt toegekend aan de gemeenten of aan de meergemeentepolitiezones ter compensatie, wat de naar de politiezones overgehevelde rijkswachters en militairen betreft, van de last die voortvloeit uit de werkgeversbijdrage die verschuldigd is in toepassing van de artikelen

18, 4), et 22 de la loi du 24 octobre 2011 assurant un financement pérenne des pensions des membres du personnel nommé des administrations provinciales et locales et des zones de police locale, modifiant la loi du 6 mai 2002 portant création du Fonds des pensions de la police intégrée et portant des dispositions particulières en matière de sécurité sociale et portant diverses dispositions modificatives.”

#### Art. 24

Le présent chapitre produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2014.

### CHAPITRE 9

#### Office de sécurité sociale d’outre-mer

#### Art. 25

L’article 154, § 2, alinéa 3, de la loi du 22 février 1998 portant des dispositions sociales, est complété comme suit:

“Si le montant définitif est inférieur aux avances payées par douzièmes provisionnels, le solde doit alors être reversé à l’État par l’Office de sécurité sociale d’outre-mer. Si ce montant est supérieur, l’État doit alors verser le solde à l’Office de sécurité sociale d’outre-mer.”

#### Art. 26

Le présent chapitre produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2014.

### CHAPITRE 10

#### Modifications de la loi du 15 janvier 1990 relative à l’institution et à l’organisation d’une Banque-carrefour de la sécurité sociale

#### Art. 27

Dans l’article 17bis, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 15 janvier 1990 relative à l’institution et à l’organisation d’une Banque-carrefour de la sécurité sociale, modifié en dernier lieu par la loi du 21 août 2008, est inséré le 9<sup>o</sup> rédigé comme suit:

16, 18, 4), en 22 van de wet van 24 oktober 2011 tot vrijwaring van een duurzame financiering van de pensioenen van de vastbenoemde personeelsleden van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten en van de lokale politiezones, tot wijziging van de wet van 6 mei 2002 tot oprichting van het Fonds voor de pensioenen van de geïntegreerde politie en houdende bijzondere bepalingen inzake sociale zekerheid en houdende diverse wijzigingsbepalingen.”

#### Art. 24

Dit hoofdstuk heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2014.

### HOOFDSTUK 9

#### Dienst voor de overzeese sociale zekerheid

#### Art. 25

Artikel 154, § 2, derde lid, van de wet van 22 februari 1998 houdende sociale bepalingen, wordt aangevuld als volgt:

“Als het definitieve bedrag lager ligt dan de per voorlopige twaalfden betaalde voorschotten, dan moet het saldo door de Dienst voor de overzeese sociale zekerheid teruggestort worden aan de Staat. Als dit bedrag hoger ligt, dan moet de Staat het saldo betalen aan de Dienst voor de overzeese sociale zekerheid.”

#### Art. 26

Dit hoofdstuk heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2014.

### HOOFDSTUK 10

#### Wijzigingen van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid

#### Art. 27

In artikel 17bis, § 1, eerste lid, van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid, laatst gewijzigd bij de wet van 21 augustus 2008, wordt de bepaling onder 9<sup>o</sup> ingevoegd, luidende:

“9° les associations sans but lucratif constituées en vertu de la loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations et composées de services publics des communautés et des régions et/ou d’institutions publiques dotées de la personnalité juridique qui relèvent des communautés et des régions, dans la mesure où leur but porte sur le soutien de leurs membres et sur l’offre de moyens communs en matière de technologie de l’information et de la communication.”.

#### Art. 28

Dans l’article 17*bis*, § 2, de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 21 août 2008, les mots “visées par le § 1<sup>er</sup>, 1°, 1°*bis*, 2°*ter*, 3°, 3°*bis*, 4°, 5°, 6°, 7° ou 8°” sont remplacés par les mots “visées par le § 1<sup>er</sup>, 1°, 1°*bis*, 2°*ter*, 3°, 3°*bis*, 4°, 5°, 6°, 7°, 8° ou 9°”.

#### Art. 29

Le présent chapitre produit ses effets le 1<sup>er</sup> avril 2013.

### CHAPITRE 11

#### **Modification de diverses dispositions relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés**

#### Art. 30

Dans l’article 17*bis* des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés coordonnées le 28 juin 1971, inséré par la loi du 29 mars 2012, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans la première phrase, les mots “exercée pendant l’année civile de début ou de reprise d’activité” sont remplacés par les mots “exercée pendant la période au cours de laquelle a lieu le début ou la reprise d’activité”;

2° la disposition est complétée par un alinéa rédigé comme suit:

“Il définit ce qu’il y a lieu d’entendre par ‘début d’activité’ et ‘reprise d’activité’.”.

#### Art. 31

Dans l’article 17 de l’arrêté royal du 10 juin 2001 portant définition uniforme de notions relatives au temps de travail à l’usage de la sécurité sociale, en application

“9° de verenigingen zonder winstoogmerk opgericht overeenkomstig de wet van 27 juni 1921 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen en bestaande uit overheidsdiensten van de gemeenschappen en de gewesten en/of openbare instellingen met rechtspersoonlijkheid die ressorteren onder de gemeenschappen en de gewesten, voor zover hun doel betrekking heeft op het ondersteunen van hun leden en het aanbieden van gezamenlijke middelen inzake informatie- en communicatietechnologie.”.

#### Art. 28

In artikel 17*bis*, § 2, van dezelfde wet, laatst gewijzigd bij de wet van 21 augustus 2008, worden de woorden “bedoeld in § 1, 1°, 1°*bis*, 2°*ter*, 3°, 3°*bis*, 4°, 5°, 6°, 7° of 8°” vervangen door de woorden “bedoeld in § 1, 1°, 1°*bis*, 2°*ter*, 3°, 3°*bis*, 4°, 5°, 6°, 7°, 8° of 9°”.

#### Art. 29

Dit hoofdstuk heeft uitwerking met ingang van 1 april 2013.

### HOOFDSTUK 11

#### **Wijziging van diverse bepalingen inzake de jaarlijkse vakantie van de werknemers**

#### Art. 30

In artikel 17*bis* van de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers gecoördineerd op 28 juni 1971, ingevoegd bij de wet van 29 maart 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de eerste zin worden de woorden “gedurende het kalenderjaar bij het begin of de activiteitshervatting” vervangen door de woorden “gedurende de periode van begin of van hervatting van een activiteit”;

2° de bepaling wordt aangevuld met een lid, luidende:

“Hij bepaalt wat moet worden verstaan onder ‘begin van een activiteit’ en ‘hervatting van een activiteit’.”.

#### Art. 31

In artikel 17 van het koninklijk besluit van 10 juni 2001 tot eenvormige definiëring van begrippen met betrekking tot arbeidstijdgegevens ten behoeve van



de l'article 39 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, les mots "et 5" sont remplacés par les mots ", 5 et 17bis".

#### Art. 32

Dans le même arrêté, il est inséré un article 19<sup>quater</sup> rédigé comme suit:

"Art. 19<sup>quater</sup>. Par "vacances supplémentaires", on entend l'absence du travail suite à une suspension de l'exécution du contrat de travail pour cause de vacances annuelles telles que visées à l'article 17<sup>bis</sup> des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés coordonnées le 28 juin 1971."

#### Art. 33

Dans l'article 9 des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés, coordonnées le 28 juin 1971, modifié par les lois du 22 février 1998 et 22 mai 2001, l'arrêté royal du 5 novembre 2002 et la loi du 24 décembre 2002, dont le texte actuel forme le paragraphe premier, il est inséré un paragraphe 2, rédigé comme suit:

"§ 2. Par dérogation au § 1<sup>er</sup>, le pécule de vacances des travailleurs occasionnels, au sens de l'article 31<sup>ter</sup>, alinéa 2, de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale, des travailleurs, des employeurs ressortissant de la commission paritaire de l'industrie hôtelière ou ressortissant de la commission paritaire pour le travail intérimaire, lorsque l'utilisateur relève de la commission paritaire de l'industrie hôtelière, est calculé conformément à l'article 41<sup>bis</sup> de l'arrêté royal précité du 28 novembre 1969."

#### Art. 34

Le présent chapitre produits ses effets le 1<sup>er</sup> avril 2012, à l'exception de l'article 33 qui produit ses effets le 1<sup>er</sup> octobre 2013.

de sociale zekerheid, met toepassing van artikel 39 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, worden de woorden "en 5" vervangen door de woorden ", 5 en 17bis".

#### Art. 32

In hetzelfde besluit wordt een artikel 19<sup>quater</sup> ingevoegd, luidende:

"Art. 19<sup>quater</sup>. Onder "aanvullende vakantie" wordt verstaan de afwezigheid van het werk ingevolge schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst wegens jaarlijkse vakantie bedoeld in artikel 17<sup>bis</sup> van de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers gecoördineerd op 28 juni 1971."

#### Art. 33

In artikel 9 van de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers, gecoördineerd op 28 juni 1971, zoals gewijzigd bij de wetten van 22 februari 1998 en 22 mei 2001, het koninklijk besluit van 5 november 2002 en de wet van 24 december 2002, waarvan de huidige tekst paragraaf 1 vormt, wordt een paragraaf 2 ingevoegd, luidende:

"§ 2. In afwijking van § 1, wordt het vakantiegeld van de gelegenheidsarbeiders, in de zin van artikel 31<sup>ter</sup>, tweede lid, van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, van de werkgevers die onder het paritair comité voor het hotelbedrijf ressorteren of die onder het paritair comité voor de uitzendarbeid ressorteren, wanneer de gebruiker ressorteert onder het paritair comité voor het hotelbedrijf, berekend overeenkomstig artikel 41<sup>bis</sup> van het voornoemd koninklijk besluit van 28 november 1969."

#### Art. 34

Dit hoofdstuk heeft uitwerking met ingang van 1 april 2012, met uitzondering van artikel 33 dat uitwerking heeft met ingang van 1 oktober 2013.



## CHAPITRE 12

**Modification de l'arrêté-loi du  
28 décembre 1944 concernant la sécurité  
sociale des travailleurs pour ce qui concerne les  
principes de base de l'assurance chômage**

## Art. 35

L'article 7 de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, modifié en dernier lieu par la loi du 26 décembre 2013, est complété par les paragraphes 1<sup>septies</sup> et 1<sup>octies</sup> rédigés comme suit:

“§ 1<sup>septies</sup>. Pour l'application du § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, i), des allocations sont uniquement redevables au chômeur, qui remplit simultanément:

1° les conditions d'admissibilité, à savoir les conditions de stage qui doivent être remplies par le chômeur pour pouvoir bénéficier de l'assurance chômage, notamment en fournissant la preuve d'un nombre de journées de travail ou de journées assimilées préalables au chômage;

2° les conditions d'octroi, à savoir les conditions que doit remplir un chômeur qui est admissible, pour pouvoir bénéficier effectivement d'allocations, notamment être involontairement privé de travail et de rémunération, être disponible pour le marché de l'emploi, être inscrit comme demandeur d'emploi et chercher activement de l'emploi, être apte au travail, résider en Belgique, répondre aux conditions d'âge et respecter les prescriptions en matière de déclaration et de contrôle des périodes de chômage.

Pour l'application de l'alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, le Roi détermine:

1° le nombre de journées de travail ou journées assimilées requises, la période de référence endéans laquelle doivent se situer ces journées, les conditions que doivent remplir ces journées de travail ou journées assimilées et le mode de calcul de ces journées de travail et journées assimilées, pour lesquelles une modulation est possible en fonction:

a) de l'âge du chômeur;

b) du régime de travail du travailleur, précédant le chômage, pour lequel une distinction peut être faite en particulier entre des travailleurs à temps plein, des travailleurs à temps partiel avec maintien des droits et des travailleurs à temps partiel volontaire. Le Roi déter-

## HOOFDSTUK 12

**Wijziging van de besluitwet van  
28 december 1944 betreffende de  
maatschappelijke zekerheid der arbeiders  
voor wat de basisprincipes van de  
werkloosheidsverzekering betreft**

## Art. 35

In artikel 7 van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders laatstelijk gewijzigd bij de wet van 26 december 2013, worden de paragrafen 1<sup>septies</sup> en 1<sup>octies</sup> ingevoegd, luidende:

“§ 1<sup>septies</sup>. Voor de toepassing van § 1, derde lid, i), zijn enkel uitkeringen verschuldigd aan de werkloze die cumulatief voldoet aan:

1° de toelaatbaarheidsvoorwaarden, zijnde de wacht-tijdvoorwaarden die de werkloze moet vervullen om van de werkloosheidsverzekering te kunnen genieten, inzonderheid door het leveren van het bewijs van een aantal arbeids-of gelijkgestelde dagen voorafgaand aan de werkloosheid;

2° de toekenningsvoorwaarden, zijnde de voorwaarden die een werkloze die toelaatbaar is, moet vervullen om effectief uitkeringen te kunnen ontvangen, inzonderheid onvrijwillig zonder arbeid en zonder loon zijn, beschikbaar zijn voor de arbeidsmarkt, ingeschreven zijn als werkzoekende en actief werk zoeken, arbeids-geschikt zijn, verblijven in België, voldoen aan leef-tijdsvoorwaarden en de voorschriften naleven inzake aangifte en controle van werkloosheidsperiodes.

Voor de toepassing van het eerste lid, 1°, bepaalt de Koning:

1° het vereiste aantal arbeids- of gelijkgestelde dagen, de referteperiode waarin die dagen gelegen moeten zijn, de voorwaarden waaraan die arbeidsdagen en gelijkge-stelde dagen moeten voldoen en de wijze van berekenen van die arbeidsdagen en gelijkgestelde dagen, waarbij een modulatie mogelijk is in functie van:

a) de leeftijd van de werkloze;

b) het arbeidsregime van de werknemer voorafgaand aan de werkloosheid, waarbij inzonderheid een onder-scheid kan gemaakt worden tussen voltijdse werkne-mers, deeltijdse werknemers met behoud van rechten en vrijwillig deeltijdse werknemers. De Koning bepaalt

mine ce qu'il faut entendre par travailleur à temps plein, travailleur à temps partiel avec maintien des droits et travailleur à temps partiel volontaire;

c) des caractéristiques spécifiques du travail exercé avant le chômage, comme une occupation en tant que travailleur portuaire, marin pêcheur ou artiste;

2° sous quelles conditions et modalités, les jeunes qui ne satisfont pas aux conditions fixées sous a), sont réputés satisfaire aux conditions de stage sur base des études qu'ils ont terminées. Le Roi détermine ce qu'il faut entendre par jeune, études et avoir terminé;

3° sous quelles conditions et modalités, le chômeur temporaire qui est lié par un contrat de travail dont l'exécution est suspendue temporairement, soit totalement soit partiellement, et le chômeur complet qui satisfaisait déjà auparavant aux conditions d'admissibilité, peuvent être dispensés des conditions d'admissibilité. Le Roi détermine ce qu'il faut entendre par chômeur complet, chômeur temporaire et chômeur qui satisfaisait auparavant aux conditions d'admissibilité.

Pour l'application de l'alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, le Roi détermine:

1° ce qu'il faut entendre par être involontairement privé de travail et de rémunération, être disponible pour le marché de l'emploi, être inscrit comme demandeur d'emploi, être apte au travail, résider en Belgique, répondre aux conditions d'âge et respecter les prescriptions en matière de déclaration et contrôle des périodes de chômage;

2° dans quels cas et sous quelles conditions et modalités les chômeurs peuvent être dispensés de certaines conditions d'octroi, notamment en raison de leur âge, pour suivre des études ou formations, pour cause de difficultés sur le plan social et familial, en raison de la conclusion comme candidat entrepreneur d'une convention avec une coopérative d'activités ou en raison d'un engagement volontaire militaire. Le Roi détermine ce qu'il faut entendre par suivre des études ou formations, des difficultés sur le plan social et familial, la conclusion comme candidat entrepreneur d'une convention avec une coopérative d'activités ou un engagement volontaire militaire.

"§ 1<sup>er</sup>octies. Le montant de l'allocation due pour chaque mois calendrier, visée au § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, i), est fixé en fonction du nombre de journées d'allocations

wat dient te worden verstaan onder voltijdse werknemer, deeltijdse werknemer met behoud van rechten en vrijwillig deeltijdse werknemer;

c) specifieke karakteristieken van de vóór de werkloosheid uitgeoefende arbeid, zoals de tewerkstelling als havenarbeider, als zeevisser of als kunstenaar;

2° onder welke voorwaarden en nadere regelen jongeren die niet voldoen aan de in a) gestelde vereisten, geacht worden te voldoen aan de wachttijdvoorwaarden omwille van de studies die ze voleindigd hebben. De Koning bepaalt wat dient te worden verstaan onder jongere, studies en voleindigd hebben;

3° onder welke voorwaarden en nadere regelen de tijdelijk werkloze die door een arbeidsovereenkomst verbonden is waarvan de uitvoering tijdelijk, geheel of gedeeltelijk, geschorst is en de volledig werkloze die voorheen reeds voldeed aan de toelaatbaarheidsvoorwaarden, vrijgesteld kan worden van de toelaatbaarheidsvoorwaarden. De Koning bepaalt wat dient te worden verstaan onder volledig werkloze, tijdelijk werkloze en werkloze die vroeger reeds voldeed aan de toelaatbaarheidsvoorwaarden.

Voor de toepassing van het eerste lid, 2°, bepaalt de Koning:

1° wat dient te worden verstaan onder onvrijwillig zonder arbeid en zonder loon zijn, beschikbaar zijn voor de arbeidsmarkt, ingeschreven zijn als werkzoekende, arbeidsgeschikt zijn, verblijven in België, voldoen aan leeftijdsvoorwaarden en de voorschriften naleven inzake aangifte en controle van werkloosheidsperiodes;

2° in welke gevallen en onder welke voorwaarden en nadere regelen werklozen vrijgesteld kunnen worden van sommige toekenningsvoorwaarden, inzonderheid omwille van hun leeftijd, het volgen van studies of opleidingen, omwille van moeilijkheden veroorzaakt op sociaal en familiaal vlak, omwille van het afsluiten als kandidaat-ondernemer van een overeenkomst met een activiteitencoöperatie of omwille van een vrijwillige militaire inzet. De Koning bepaalt wat dient te worden verstaan onder het volgen van studies of opleidingen, moeilijkheden veroorzaakt op sociaal en familiaal vlak, het afsluiten als kandidaat-ondernemer van een overeenkomst met een activiteitencoöperatie en vrijwillige militaire inzet.

"§ 1octies. Het bedrag van de in § 1, derde lid, i), bedoelde verschuldigde uitkering voor elke kalendermaand wordt bepaald in functie van het aantal vergoedbare

ou demi-journées d'allocations indemnifiables et du montant journalier pour chaque jour d'allocations.

Le Roi détermine les conditions et les modalités pour déterminer le nombre de journées d'allocations ou demi-journées d'allocations indemnifiables pour chaque mois calendrier, en tenant notamment compte:

1° des conditions d'admissibilité et les conditions d'octroi visées au § 1<sup>er</sup> septies;

2° du caractère du chômage, pour lequel une distinction peut être faite selon que le chômeur est ou non encore lié à un employeur par un contrat de travail;

3° de la durée hebdomadaire moyenne de travail du chômeur avant qu'il devienne chômeur, de la durée hebdomadaire moyenne de travail de la personne de référence, des heures et des journées pendant lesquelles il y a prestation de travail, des heures et des journées pour lesquelles il y a droit à une rémunération;

4° de l'impact des activités et du revenu de ces activités effectuées par le chômeur pendant les journées de chômage ou durant une période de chômage.

Le Roi détermine les conditions et les modalités pour déterminer le montant journalier ou le demi-montant journalier de l'allocation, en tenant notamment compte:

1° de la hauteur du salaire que le chômeur gagnait avant qu'il devienne chômeur, et, pour le chômeur qui est encore lié par un contrat de travail, de la hauteur de la rémunération pendant ce contrat de travail;

2° de la durée hebdomadaire du travail du chômeur avant qu'il devienne chômeur et pour le chômeur qui est encore lié par un contrat de travail, de la durée du travail pendant ce contrat de travail;

3° de la composition du ménage du chômeur, pour laquelle une distinction peut être faite selon que le chômeur habite ou non comme isolé et avec ou sans personnes à sa charge, en tenant compte du degré de parenté ou d'alliance, de l'importance du revenu des personnes vivant sous le même toit que le chômeur et des charges que le chômeur a à l'égard des parents ou alliés avec qui il ne vit plus sous le même toit;

4° de la durée du chômage, avec la possibilité d'une dégressivité de l'allocation en fonction de la durée du

uitkeringsdagen of halve uitkeringsdagen en van het dagbedrag voor elke uitkeringsdag.

De Koning bepaalt de voorwaarden en nadere regelen voor vaststelling van het aantal vergoedbare uitkeringsdagen of halve uitkeringsdagen in elke kalendermaand, waarbij inzonderheid rekening gehouden wordt met:

1° de toelaatbaarheidsvoorwaarden en toekenningsvoorwaarden bedoeld in § 1septies;

2° de aard van de werkloosheid, waarbij een onderscheid kan gemaakt worden naargelang de werkloze al dan niet nog verbonden is met een arbeidsovereenkomst met een werkgever;

3° de gemiddelde wekelijkse arbeidsduur van de werkloze vooraleer hij werkloos werd, de gemiddelde wekelijkse arbeidsduur van de maatpersoon, de uren en dagen waarop arbeid werd verricht, de uren en dagen waarop er recht op loon is;

4° de invloed van de activiteiten en het inkomen van deze activiteiten die de werkloze verricht op werkloosheidsdagen of in een periode van werkloosheid.

De Koning bepaalt de voorwaarden en nadere regelen voor de vaststelling van het dagbedrag of het halve dagbedrag van de uitkering, waarbij inzonderheid rekening gehouden wordt met:

1° de hoogte van het loon dat de werkloze verdiende vooraleer hij werkloos werd, en, voor de werkloze die nog verbonden is met een arbeidsovereenkomst, de hoogte van het loon tijdens die arbeidsovereenkomst;

2° de wekelijkse arbeidsduur van de werkloze vooraleer hij werkloos werd, en, voor de werkloze die nog verbonden is met een arbeidsovereenkomst, de arbeidsduur tijdens die arbeidsovereenkomst;

3° de gezinssamenstelling van de werkloze, waarbij een onderscheid kan gemaakt worden naargelang de werkloze al dan niet alleen woont en al dan niet personen ten zijnen laste heeft, waarbij rekening kan gehouden worden met de aard van bloed- of aanverwantschap, de omvang van het inkomen van de personen met wie de werkloze onder één dak leeft en de lasten die de werkloze heeft ten opzichte van bloed- of aanverwanten met wie hij niet meer onder één dak woont;

4° de duur van de werkloosheid, waarbij de uitkering kan afnemen in functie van de werkloosheidsduur en

chômage et de rupture du lien avec le salaire antérieur en cas de chômage de longue durée;

5° du passé professionnel du chômeur, de son degré d'aptitude réduit et de son âge;

6° du fait que le chômeur est ou n'est pas inscrit comme demandeur d'emploi auprès du service de placement compétent;

7° de la nature, de l'ampleur, du revenu et du moment de l'exercice des activités par le chômeur.

Pour les allocations fixées conformément à l'alinéa précédent, le Roi peut déterminer un montant maximum et un montant minimum, qui peuvent varier en fonction des critères énumérés à l'alinéa précédent.

Le montant de base de l'allocation fixé selon les alinéas précédents peut être majoré d'un complément, notamment quand il s'agit d'un chômeur âgé. Le Roi détermine le mode de calcul ainsi que les conditions et les modalités de ce complément.”

#### Art. 36

Le présent chapitre produit ses effets le 1<sup>er</sup> juillet 2012.

### CHAPITRE 13

#### Statut social des travailleurs indépendants

##### Section 1<sup>re</sup>

##### *Les mandataires*

#### Art. 37

Dans l'article 3 de l'arrêté royal n°38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, modifié en dernier lieu par la loi-programme du 30 décembre 2001, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1<sup>er</sup>, l'alinéa 4 est remplacé par ce qui suit:

“Sous réserve de l'application des articles 5*bis* et 13, § 3, les personnes qui sont désignées comme mandataires dans une association ou une société de droit ou de fait qui se livre à une exploitation ou à des opérations de caractère lucratif, ou qui, sans être désignées, exercent

waarbij bij langdurige werkloosheid de band met het vroegere loon kan verbroken worden;

5° het beroepsverleden van de werkloze, zijn graad van verminderde geschiktheid en zijn leeftijd;

6° het al dan niet ingeschreven zijn als werkzoekende bij de bevoegde dienst voor arbeidsbemiddeling;

7° de aard, de omvang, het inkomen en het ogenblik van uitoefenen van activiteiten door de werkloze.

Voor de overeenkomstig het vorige lid vastgestelde uitkeringen kan de Koning een maximum- en minimum-bedrag vaststellen, dat kan variëren in functie van de in het vorig lid opgesomde criteria.

Het basisbedrag van de overeenkomstig de vorige leden vastgestelde uitkering kan verhoogd worden met een toeslag, inzonderheid wanneer het een oudere werkloze betreft. De Koning bepaalt de berekeningswijze en de voorwaarden en nadere regelen van deze toeslag.”.

#### Art. 36

Dit hoofdstuk heeft uitwerking met ingang van 1 juli 2012.

### HOOFDSTUK 13

#### Sociaal statuut der zelfstandigen

##### Afdeling 1

##### *De mandatarissen*

#### Art. 37

In artikel 3 van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, laatst gewijzigd bij de programmawet van 30 december 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 wordt het vierde lid vervangen als volgt:

“Onder voorbehoud van de toepassing van de artikelen 5*bis* en 13, § 3, worden personen die aangesteld zijn tot mandataris in een vereniging of vennootschap naar rechte of in feite die zich met een exploitatie of met verrichtingen van winstgevende aard bezighoudt of die,

un mandat dans une telle association ou société, sont présumées, de manière réfragable, exercer une activité professionnelle de travailleur indépendant.

L'activité professionnelle de travailleur indépendant, comme mandataire au sein d'une association ou une société assujettie à l'impôt belge des sociétés ou à l'impôt belge des non-résidents, est présumée, de manière réfragable, avoir lieu en Belgique."

2° le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit:

"§ 2. Le Roi peut déterminer la manière dont les présomptions visées au paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéas 4 et 5, peuvent être renversées."

#### Art. 38

L'article 37 entre en vigueur le jour de la publication de la présente loi dans le *Moniteur belge*.

### Section 2

#### *Commission des dispenses de cotisations*

#### Art. 39

Dans l'article 17 de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, modifié en dernier lieu par la loi du 23 décembre 2009, un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 4 et 5:

"Les travailleurs indépendants ou les personnes solidairement responsables en vertu de l'article 15, § 1<sup>er</sup>, peuvent contester la légalité de la décision de la Commission les concernant auprès du tribunal du travail, en application de l'article 581,1°, du Code Judiciaire. Le tribunal du travail est saisi par voie de requête contradictoire conformément à l'article 704, § 1<sup>er</sup>, du Code judiciaire. La requête est, sous peine de déchéance, introduite dans les 2 mois de la notification de la décision."

#### Art. 40

L'article 22 du même arrêté, modifié en dernier lieu par la loi du 23 décembre 2009, est complété par un alinéa rédigé comme suit:

"Pour toutes contestations dirigées contre le ministre, qui a le statut social des travailleurs indépendants dans

zonder aangesteld te zijn, een mandaat uitoefenen in een dergelijke vereniging of vennootschap, op weerlegbare wijze geacht een zelfstandige beroepsbezigheid uit te oefenen.

De zelfstandige beroepsbezigheid als mandataris in een aan de Belgische vennootschapsbelasting of belasting der niet-inwoners onderworpen vereniging of vennootschap, wordt op weerlegbare wijze geacht plaats te vinden in België."

2° paragraaf 2 wordt vervangen als volgt:

"§ 2. De Koning kan de wijze waarop de vermoedens, bedoeld in paragraaf 1, vierde en vijfde lid, kunnen worden weerlegd, vaststellen."

#### Art. 38

Artikel 37 treedt in werking op de dag van de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*.

### Afdeling 2

#### *Commissie voor vrijstelling van bijdragen*

#### Art. 39

In artikel 17 van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, laatst gewijzigd bij de wet van 23 december 2009, wordt tussen het vierde en het vijfde lid een lid ingevoegd, luidende:

"De zelfstandigen of de personen die hoofdelijk aansprakelijk zijn krachtens artikel 15, § 1, kunnen bij de arbeidsrechtbank de wettigheid van de hen betreffende beslissing van de Commissie betwisten, met toepassing van artikel 581,1°, van het Gerechtelijk Wetboek. De arbeidsrechtbank wordt gevat met een verzoekschrift op tegenspraak overeenkomstig artikel 704, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek. Het verzoekschrift wordt, op straffe van verval, ingediend binnen 2 maanden na de kennisgeving van de beslissing."

#### Art. 40

Artikel 22 van hetzelfde besluit, laatst gewijzigd bij de wet van 23 december 2009, wordt aangevuld met een lid, luidende:

"Voor alle betwistingen met betrekking tot een beslissing genomen door de Commissie voor vrijstelling

ses attributions, relatives à une décision prise par la Commission des dispenses de cotisations, la comparution en personne au nom de l'État peut être assurée par tout fonctionnaire de la DG Indépendants du SPF Sécurité sociale."

### Section 3

#### *Réforme du calcul des cotisations sociales pour les travailleurs indépendants*

#### Art. 41

Dans l'article 11 du même arrêté, remplacé par la loi du 22 novembre 2013, les modifications suivantes sont apportées:

1° le paragraphe 3, alinéa 6, est complété par un e), rédigé comme suit:

"e) pour les travailleurs indépendants qui, outre leur activité indépendante, bénéficient d'une pension de retraite, anticipée ou non, ou d'une pension de survie ou d'un avantage en tenant lieu, en vertu du régime de pension des travailleurs indépendants ou d'un autre régime de pension: payer une cotisation égale au seuil en matière d'activité autorisée qui leur est applicable conformément à l'article 107, §§ 2, 3 et 5 de l'arrêté royal du 22 décembre 1967 portant règlement général relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants;"

2° dans le paragraphe 5, au quatrième tiret de l'alinéa 4, les mots "au moment de la demande" sont remplacés par les mots "à la date de prise de cours de la pension".

#### Art. 42

Dans l'article 13, § 1<sup>er</sup>, alinéa 4, du même arrêté, rétabli par la loi du 28 juin 2013, les mots " , le cas échéant plafonnés conformément à l'article 11, § 6" sont abrogés.

#### Art. 43

Les articles 41 et 42 entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2015.

van bijdragen, gericht tegen de minister die het sociaal statuut van de zelfstandigen onder zijn bevoegdheid heeft, kan de verschijning in persoon in naam van de Staat gedaan worden door elke ambtenaar van de DG Zelfstandigen van de FOD Sociale Zekerheid."

### Afdeling 3

#### *Hervorming van de berekening van de sociale bijdragen voor zelfstandigen*

#### Art. 41

In artikel 11 van hetzelfde besluit vervangen bij de wet van 22 november 2013, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 3, zesde lid, wordt aangevuld met een bepaling onder e), luidende:

"e) voor de zelfstandigen die naast hun zelfstandige activiteit een al dan niet vervroegd rustpensioen of een overlevingspensioen of een gelijkaardig voordeel genieten krachtens de pensioenregeling voor zelfstandigen of een andere pensioenregeling: een bijdrage te betalen gelijk aan de op hen van toepassing zijnde drempel inzake toegelaten activiteit overeenkomstig artikel 107, §§ 2, 3 en 5 van het koninklijk besluit van 22 december 1967 houdende algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen;"

2° in paragraaf 5 worden in het vierde streepje van het vierde lid de woorden "op het ogenblik van de aanvraag" vervangen door de woorden "op de ingangsdatum van het pensioen".

#### Art. 42

In artikel 13, § 1, vierde lid, van hetzelfde besluit, hersteld bij de wet van 28 juni 2013, worden de woorden " , desgevallend begrensd overeenkomstig artikel 11, § 6" opgeheven.

#### Art. 43

De artikelen 41 en 42 treden in werking op 1 januari 2015.



## Section 4

*Pensions complémentaires des travailleurs indépendants*

## Art. 44

L'article 44, § 2, de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, modifié en dernier lieu par la Loi-programme du 9 juillet 2004, est remplacé par ce qui suit:

“§ 2. La cotisation versée par l'affilié en vue de la constitution de la pension complémentaire est exprimée en un pourcentage des revenus professionnels définis à l'article 11, § 2, alinéas 1<sup>er</sup>, 2, 4, 5, 6 et 7, de l'arrêté royal n°38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants.

§ 2/1. Les revenus professionnels visés au § 2/1 sont ceux qui se rapportent à l'exercice d'imposition dont l'année renvoie à la deuxième année civile précédant immédiatement celle pour laquelle les cotisations sont dues.

§ 2/2. Les revenus professionnels visés aux §§ 2 et 2/1 sont multipliés par une fraction qui est fixée par le Roi au début de chaque année civile. Le dénominateur de cette fraction est la moyenne des indices des prix à la consommation de l'année de référence visée au § 2/1; le numérateur indique la moyenne des indices des prix à la consommation présumés pour l'année pour laquelle les cotisations sont dues.

§ 2/3. Le Roi détermine, sur la proposition conjointe du ministre des Finances, du ministre des Classes moyennes et du ministre des Pensions, le montant minimum et le taux maximum de la cotisation.

Le taux maximum de cotisation ne peut toutefois dépasser 8,17 % des revenus professionnels fixés dans les limites d'un seuil et d'un plafond déterminés par le Roi, sur la proposition conjointe du ministre des Finances, du ministre des Classes moyennes et du ministre des Pensions.

§ 2/4. Le Roi détermine comment sont calculées les cotisations en cas de début ou de reprise d'activité professionnelle. Il précise à cet effet ce qu'il y a lieu d'entendre par début ou reprise d'activité professionnelle au sens du présent paragraphe.

§ 2/5. a) Au cas où les revenus professionnels sont inférieurs aux deux tiers du montant visé par l'article 12, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 et sans préjudice des dispositions du § 2/3, le travailleur

## Afdeling 4

*Aanvullende pensioenen zelfstandigen*

## Art. 44

Artikel 44, § 2, van de programmawet (I) van 24 december 2002, laatst gewijzigd door de programmawet van 9 juli 2004, wordt vervangen als volgt:

“§ 2. De bijdrage die de aangeslotene stort voor de opbouw van het aanvullend pensioen wordt uitgedrukt in een percentage van de beroepsinkomsten bepaald bij artikel 11, § 2, eerste, tweede, vierde, vijfde, zesde en zevende lid, van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen.

§ 2/1. De beroepsinkomsten, bedoeld in § 2, zijn deze die betrekking hebben op het aanslagjaar waarvan het jaartal verwijst naar het tweede kalenderjaar dat onmiddellijk datgene voorafgaat waarvoor de bijdragen verschuldigd zijn.

§ 2/2. De beroepsinkomsten, bedoeld in §§ 2 en 2/1 worden vermenigvuldigd met een breuk, die in het begin van elk kalenderjaar door de Koning wordt vastgesteld. De noemer van deze breuk is het gemiddelde van de indexcijfers van de consumptieprijzen van het referentiejaar bedoeld in § 2/1; de teller duidt het gemiddelde aan van de vermoede indexcijfers der consumptieprijzen voor het jaar waarvoor de bijdragen verschuldigd zijn.

§ 2/3. Op de gezamenlijke voordracht van de minister van Financiën, van de minister van Middenstand en van de minister van Pensioenen bepaalt de Koning het minimumbedrag van de bijdrage en de maximumbijdragevoet.

De maximumbijdragevoet mag evenwel 8,17 % niet overschrijden van de beroepsinkomsten vastgesteld binnen de grenzen van een drempel en een plafond bepaald door de Koning, op de gezamenlijke voordracht van de minister van Financiën, van de minister van Middenstand en van de minister van Pensioenen.

§ 2/4. De Koning bepaalt hoe de bijdragen worden berekend bij aanvang of hervatting van beroepsactiviteit. Met dit doel bepaalt hij nader wat, in de zin van deze paragraaf, dient verstaan onder aanvang of hervatting van beroepsactiviteit.

§ 2/5. a) In het geval dat de beroepsinkomsten lager zijn dan twee derden van het bedrag bedoeld in artikel 12, § 1, tweede lid, van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 en zonder afbreuk te doen aan de



indépendant et l'aidant peuvent verser une cotisation égale à 8,17 % de leurs revenus professionnels.

b) Le conjoint aidant peut, dans les mêmes conditions, verser une cotisation égale à 8,17 % de ses revenus professionnels si son revenu de l'année (de référence), visé au § 2/1, est inférieur aux deux tiers de la moitié du montant visé au a).”.

#### Art. 45

L'article 45 de la même loi-programme est remplacé par ce qui suit:

“Art. 45. Les cotisations visées par la présente loi ont, en matière d'impôts sur les revenus, le caractère de cotisations dues en exécution de la législation sociale, pour autant que l'affilié ait, pendant l'année concernée, effectivement et entièrement payé les cotisations dues en vertu de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 qui sont devenues exigibles au cours de cette année.”.

#### Art. 46

Dans l'article 46, § 1<sup>er</sup>, de la même loi-programme, les mots “l'article 44, § 2, alinéa 2,” sont remplacés par les mots “l'article 44, § 2/3”.

#### Art. 47

La présente section entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2015.

### CHAPITRE 14

#### **Adaptations des cotisations patronales pour la sécurité sociale à la suite de la 6<sup>e</sup> réforme de l'État**

#### Art. 48

Dans l'article 5 de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, remplacé par l'arrêté royal du 8 août 1997, le 1<sup>o</sup>, f), est abrogé.

bepalingen van § 2/3, kan de zelfstandige en de helper een bijdrage storten die gelijk is aan 8,17 % van hun beroepsinkomsten.

b) De meewerkende echtgenoot kan, onder dezelfde voorwaarden, een bijdrage storten die gelijk is aan 8,17 % van zijn beroepsinkomsten indien zijn inkomen van het (referte)jaar, bedoeld in § 2/1, lager is dan twee derden van de helft van het bedrag bedoeld in a).”.

#### Art. 45

Artikel 45 van dezelfde programmawet wordt vervangen als volgt:

“Art. 45. De bijdragen bedoeld door deze wet hebben, inzake de belastingen op de inkomsten, het karakter van bijdragen verschuldigd in uitvoering van de sociale wetgeving, voor zover de aangeslotene tijdens het betreffende jaar effectief en volledig de bijdragen, verschuldigd krachtens het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967, heeft betaald die opeisbaar zijn geworden tijdens dat jaar.”.

#### Art. 46

In artikel 46, § 1, van dezelfde programmawet, worden de woorden “artikel 44, § 2, tweede lid,” vervangen door de woorden “artikel 44, § 2/3”.

#### Art. 47

Deze afdeling treedt in werking op 1 januari 2015.

### HOOFDSTUK 14

#### **Aanpassingen van de patronale bijdragen voor de sociale zekerheid ten gevolge van de 6<sup>e</sup> staatshervorming**

#### Art. 48

In artikel 5 van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, vervangen bij het koninklijk besluit van 8 augustus 1997, wordt 1<sup>o</sup>, f), opgeheven.

## Art. 49

Dans l'article 21 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, remplacé par l'arrêté royal du 8 août 1997, le paragraphe 2, 6°, est abrogé

## Art. 50

Dans l'article 23 de la même loi, inséré par l'arrêté royal du 8 août 1997 et modifié par la loi du 24 décembre 2002, dans le dernier alinéa, les mots "§ 3, 1° à 7°" sont remplacés par les mots "§ 3, 1° ou 2° ou 3°".

## Art. 51

Dans l'article 37ter, § 1er, de la même loi, inséré par la loi du 24 décembre 1999, et remplacé par la loi du 20 juillet 2005, les mots "1° à 7°" au paragraphe 1er sont remplacés par les mots "1° ou 2° ou 3°".

## Art. 52

Dans l'article 37quater, § 3, inséré par la loi du 23 mars 2001 et remplacé par la loi du 27 décembre 2006, de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

1° les mots "§ 3, 2°, 3° et 4°" sont remplacés par les mots "§ 3, 3°",

2° les mots "et à l'article 18 de l'arrêté royal du 25 octobre 1985 portant exécution du chapitre 1er, section 1re, de la loi du 1er août 1985 portant des dispositions sociales" sont abrogés.

## Art. 53

Dans l'article 38, § 3, de la même loi, remplacé par l'arrêté royal n° 96 du 28 septembre 1982 et modifié en dernier lieu par la loi du 26 décembre 2013, modifications suivantes sont apportées:

a) les 1° à 7° sont remplacés comme suit:

"1° Une cotisation patronale de base de 24,92 % est due pour tous les travailleurs, à l'exception de ceux visés aux 2° et 3° ci-dessous.

## Art. 49

In artikel 21 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van sociale zekerheid voor werknemers, vervangen bij het koninklijk besluit van 8 augustus 1997, wordt paragraaf 2, 6°, opgeheven.

## Art. 50

In artikel 23 van dezelfde wet worden in het laatste lid, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 8 augustus 1997 en gewijzigd bij de wet van 24 december 2002, de woorden "§ 3, 1° tot 7°" vervangen door de woorden "§ 3, 1° of 2° of 3°".

## Art. 51

In artikel 37ter, § 1, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 24 december 1999 en vervangen bij de wet van 20 juli 2005, worden in paragraaf 1 de woorden "1° tot 7°" vervangen door de woorden "1° of 2° of 3°".

## Art. 52

In artikel 37quater, § 3, ingevoegd bij de wet van 23 maart 2001 en vervangen bij de wet van 27 december 2006, van dezelfde wet worden volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden "§ 3, 2°, 3° en 4°" worden vervangen door de woorden "§ 3, 3°",

2° de woorden "en bij artikel 18 van het koninklijk besluit van 25 oktober 1985 tot uitvoering van hoofdstuk 1, afdeling 1, van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen," worden opgeheven.

## Art. 53

In artikel 38, § 3, van dezelfde wet, vervangen bij het koninklijk besluit nr. 96 van 28 september 1982 en laatstelijk gewijzigd bij de wet van 26 december 2013, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de bepalingen onder 1° tot 7° worden vervangen als volgt:

"1° Een basiswerkgeversbijdrage van 24,92 % is verschuldigd voor alle werknemers met uitzondering van de werknemers bedoeld in de bepalingen onder 2° en 3° hieronder.

Pour les catégories de travailleurs pour lesquels l'application de la loi est limitée sur la base de l'article 2, § 1, 2° de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, la cotisation patronale due est calculée en déduisant pour chaque régime non applicable le taux de cotisation correspondant. Les différents taux de cotisation sont repris au 4° ci-dessous.

2° Pour les travailleurs occupés par une personne privée qui organise un établissement d'enseignement, un service d'orientation scolaire et professionnelle ou un centre psycho-médico-social et qui ne sont pas payés avec des moyens propres, ou sont membres du personnel académique d'une université, et pour ceux employés par l'État, les communautés, les régions, y compris les organismes d'intérêt public et les entreprises publiques autonomes qui en dépendent, à l'exception des entreprises publiques autonomes visées par l'article 1<sup>er</sup>, § 4, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, une cotisation patronale de base de 24,82 % est due.

Si toutefois ils sont soumis à l'application des articles 7, 8, 9 ou 11 à 14 inclus de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs et qu'ils sont nommés ou qu'ils se trouvent dans un lien statutaire, une cotisation patronale de base de 17,82 % est due.

Le même pourcentage est d'application pour les personnes qui remplissent les conditions de l'article 4 de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.

Pour les catégories de travailleurs pour lesquels l'application de la loi est limitée sur la base de l'article 2, § 1<sup>er</sup>, 2°, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, la cotisation patronale due est calculée en déduisant pour chaque régime non applicable le taux de cotisation correspondant. Les différents taux de cotisation sont repris au 4° ci-dessous.

3° Pour les travailleurs occupés par les administrations provinciales et locales affiliés à l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales, une cotisation patronale de base de 23,07 % est due.

Voor de categorieën van werknemers voor wie de toepassing van de wet beperkt is op basis van artikel 2, § 1, 2° van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, wordt de verschuldigde werkgeversbijdrage berekend door voor elke niet toepasselijke regeling de overeenkomstige bijdragevoet opgesomd in de bepaling onder 4° hieronder af te trekken.

2° Voor de werknemers die tewerkgesteld zijn door een private persoon die een instelling voor onderwijs, een dienst voor school- en beroepsoriëntering of een psycho-medisch-sociaal centrum inricht en die niet met eigen middelen worden betaald, of die deel uitmaken van het academisch personeel van een universiteit, of die tewerkgesteld zijn door het Rijk, de Gemeenschappen, de Gewesten, alsmede de instellingen van openbaar nut en de autonome overheidsbedrijven die er van afhangen, met uitzondering van de autonome overheidsbedrijven bedoeld in artikel 1, § 4, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, is een basiswerkgeversbijdrage van 24,82 % verschuldigd.

Indien zij evenwel vallen onder de toepassing van de artikelen 7, 8, 9 of 11 tot 14 van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, en zij vastbenoemd zijn of in statutair verband werken, is een basiswerkgeversbijdrage verschuldigd van 17,82 %.

Hetzelfde percentage is van toepassing voor de personen die voldoen aan de voorwaarden van artikel 4 van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.

Voor de categorieën van werknemers voor wie de toepassing van de wet beperkt is op basis van artikel 2, § 1, 2°, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, wordt de verschuldigde werkgeversbijdrage berekend door voor elke niet toepasselijke regeling de overeenkomstige bijdragevoet opgesomd in de bepaling onder 4° hieronder af te trekken.

3° Voor de werknemers die tewerkgesteld zijn door de provinciale en plaatselijke besturen die aangesloten zijn bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid voor de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten, is een basiswerkgeversbijdrage van 23,07 % verschuldigd.

Pour les catégories de travailleurs pour lesquels l'application de la loi est limitée sur la base de l'article 2, § 1<sup>er</sup>, 2°, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, la cotisation patronale due est calculée en déduisant pour chaque régime non applicable le taux de cotisation correspondant. Les différents taux de cotisation sont repris au 4° ci-dessous.

4° En ce qui concerne l'application *in fine* des 1°, 2° et 3°, les taux de cotisations sont fixés comme suit:

Pensions: 8,86 %

indemnités AMI 2,35 %

Chômage: 1,46 %

Soins de santé: 3,80 %

Maladies professionnelles: 1,00 %

Accidents du travail: 0,30 %

b) le paragraphe est complété par le 11°, rédigé comme suit:

“11° 1,40 % du montant de la rémunération du travailleur; cette cotisation spéciale est due par chaque employeur pour les travailleurs qui répondent aux critères du 2°, alinéa 2.”

#### Art. 54

Dans l'article 38, § 3*bis*, de la même loi, inséré par l'arrêté royal n° 401 du 18 avril 1986, et modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 11 décembre 2013, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le huitième alinéa, les mots suivants “la cotisation destinée au régime des allocations familiales, visée par l'article 18 de l'arrêté royal du 25 octobre 1985, portant exécution du chapitre 1<sup>er</sup>, section 1<sup>re</sup> de la loi du 1<sup>er</sup> août 1985 portant des dispositions sociales, et” sont supprimés et les mots “même arrêté” sont remplacés par “l'arrêté royal du 25 octobre 1985, portant exécution du chapitre 1<sup>er</sup>, section 1<sup>re</sup> de la loi du 1<sup>er</sup> août 1985 portant des dispositions sociales”;

2° le dernier alinéa est abrogé.

Voor de categorieën van werknemers voor wie de toepassing van de wet beperkt is op basis van artikel 2, § 1, 2°, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, wordt de verschuldigde werkgeversbijdrage berekend door voor elke niet toepasselijke regeling de overeenkomstige bijdragevoet opgesomd in de bepaling onder 4° hieronder af te trekken.

4° Voor de toepassing van de bepalingen onder 1°, 2° en 3° *in fine* worden de overeenkomstige bijdragevoeten als volgt bepaald:

Pensioenen: 8,86 %

ZIV-uitkeringen: 2,35 %

Werkloosheid: 1,46 %

Gezondheidszorg: 3,80 %

Beroepsziekten: 1,00 %

Arbeidsongevallen: 0,30 %

b) de paragraaf wordt aangevuld met een bepaling onder 11°, luidende:

“11° 1,40 % van het bedrag van het loon van de werknemer; deze bijzondere bijdrage is verschuldigd door elke werkgever voor de werknemers die beantwoorden aan de criteria van de bepaling onder 2°, lid 2.”

#### Art. 54

In artikel 38, § 3*bis*, van dezelfde wet, ingevoegd bij het koninklijk besluit nr. 401 van 18 april 1986 en laatstelijk gewijzigd bij het koninklijk besluit van 11 december 2013, worden volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het achtste lid worden de woorden “de bijdrage bestemd voor de regeling van de kinderbijslag, bedoeld bij artikel 18 van het koninklijk besluit van 25 oktober 1985, tot uitvoering van hoofdstuk I, sectie 1, van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen, en” opgeheven en worden de woorden “hetzelfde besluit” vervangen door de woorden “het koninklijk besluit van 25 oktober 1985, tot uitvoering van hoofdstuk I, sectie 1, van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen.”;

2° het laatste lid wordt opgeheven.

## Art. 55

Dans l'article 326, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, les mots "1° à 7°" sont remplacés par les mots "1° ou 2° ou 3°" et les mots "1° à 8°" sont remplacés par les mots "1° ou 2° ou 3°, et 8°";

## Art. 56

Dans les articles 36 et 37 de la loi-programme du 8 juin 2008, les mots "§ 3, 1° à 6° et 8° à 10°" sont à chaque fois remplacés par les mots "§ 3, 1° ou 2° ou 3° et 8° à 10°"

## Art. 57

Dans l'article 38, § 3<sup>quiquies</sup>, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, inséré par la loi du 22 février 1998, les mots "pour une période qui expire au 31 décembre 2014" sont insérés entre les mots "1<sup>er</sup> janvier 1999" et les mots ", il est instauré".

## Art. 58

L'article 121, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 22 janvier 1985 de redressement contenant des dispositions sociales, remplacé par la loi du 27 décembre 2006, est complété par les mots ", pour une période qui expire au 31 décembre 2014."

## Art. 59

L'article 3, alinéa 1<sup>er</sup>, 3°, de la loi du 1<sup>er</sup> août 1985 portant des dispositions sociales est abrogé.

## Art. 60

Dans l'article 185, § 1<sup>er</sup>, de la loi portant dispositions sociales du 29 avril 1996, modifié par les lois du 24 décembre 1999 et du 6 mai 2009, les modifications suivantes sont apportées:

1° au premier alinéa, les mots "1° à 7°" sont remplacés par les mots "1° ou 2° ou 3°";

2° au deuxième alinéa, les mots "1° à 8°" sont remplacés par les mots "1° ou 2° ou 3° et 8°".

## Art. 55

In artikel 326, eerste lid, van de programmawet (I) van 24 december 2002, worden de woorden "1° tot 7°" vervangen door de woorden "1° of 2° of 3°" en worden de woorden "1° tot 8°" vervangen door de woorden "1° of 2° of 3°, en 8°";

## Art. 56

In de artikelen 36 en 37 van de programmawet van 8 juni 2008 worden de woorden "§ 3, 1° tot 6° en 8° tot 10°" telkens vervangen door de woorden "§ 3, 1° of 2° of 3°, en 8° tot 10°".

## Art. 57

In artikel 38, § 3<sup>quiquies</sup>, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, ingevoegd bij de wet van 22 februari 1998, worden tussen de woorden "1 januari 1999" en de woorden "ten laste van" de woorden "voor een periode die afloopt op 31 december 2014" ingevoegd.

## Art. 58

Artikel 121, § 2, eerste lid, van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, vervangen bij de wet van 27 december 2006, wordt aangevuld met de woorden ", voor een periode die afloopt op 31 december 2014."

## Art. 59

In de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen wordt artikel 3, eerste lid, 3° opgeheven.

## Art. 60

In artikel 185, § 1, van de wet houdende sociale bepalingen van 29 april 1996, gewijzigd bij de wetten van 24 december 1999 en van 6 mei 2009, worden volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden "1° tot 7°" vervangen door de woorden "1° of 2° of 3°";

2° in het tweede lid worden de woorden "1° tot 8°" vervangen door de woorden "1° of 2° of 3° en 8°".

## Art. 61

Dans la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses (I), il est inséré un article 194/1, rédigé comme suit:

“Art. 194/1 Cette section n’est plus d’application à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2015 pour les employeurs auxquels est applicable la loi du 27 juin 1969 portant révision de l’arrêté-loi du 28 décembre 1944 relatif à la sécurité sociale des travailleurs.”

## Art. 62

L’article 77 des lois coordonnées du 19 décembre 1939, relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés est abrogé.

## Art. 63

Le présent chapitre entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2015.

## CHAPITRE 15

**Modifications de la loi du 12 août 2000 portant des dispositions sociales, budgétaires et diverses**

## Art. 64

L’intitulé du chapitre XI du titre X de la loi du 12 août 2000 portant des dispositions sociales, budgétaires et diverses est remplacé par ce qui suit:

“Mise de travailleurs à la disposition d’utilisateurs au sein d’un groupement d’employeurs et organisant un intérim d’insertion”.

## Art. 65

L’intitulé de la section 1<sup>re</sup> du même chapitre XI de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Mise de travailleurs à la disposition d’utilisateurs au sein d’un groupement d’employeurs”

## Art. 61

In de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen (I), wordt een artikel 194/1 ingevoegd, luidende:

”Art. 194/1. Deze afdeling houdt met ingang van 1 januari 2015 op uitwerking te hebben voor de werkgevers op wie de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de arbeiders van toepassing is.”

## Art. 62

Artikel 77 van de samengeordende wetten van 19 december 1939 betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders wordt opgeheven.

## Art. 63

Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 januari 2015.

## HOOFDSTUK 15

**Wijzigingen van de wet van de wet van 12 augustus 2000 houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen**

## Art. 64

Het opschrift van hoofdstuk XI van titel X van de wet van 12 augustus 2000 houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen wordt vervangen als volgt:

“Terbeschikkingstelling van werknemers ten behoeve van gebruikers binnen een werkgeversgroepering en tot organisatie van een invoeginterim”.

## Art. 65

Het opschrift van de eerste afdeling van hetzelfde hoofdstuk XI van de zelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Terbeschikkingstelling van werknemers ten behoeve van gebruikers binnen een werkgeversgroepering”



## Art. 66

L'article 186 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Art. 186. Par dérogation à l'article 31 de la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs, le ministre qui a l'Emploi, le Travail et la Concertation sociale dans ses attributions peut autoriser des groupements d'employeurs à mettre des travailleurs à la disposition d'utilisateurs. Le ministre fixe la durée de cette autorisation.

Cette autorisation est soumise pour avis préalable à un organe composé paritairement au sein duquel siègent toutes les organisations représentées au sein du Conseil National du Travail.

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, et après avis du Conseil national du Travail, sous quelles conditions cette autorisation est accordée.

Le ministre peut mettre fin à son autorisation lorsque le groupement d'employeurs ne respecte pas les conditions fixées dans l'autorisation ou les obligations légales, réglementaires et conventionnelles qui lui incombent.”

## Art. 67

L'article 187 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Art. 187. Pour bénéficier d'une autorisation visée à l'article 186, le groupement d'employeurs doit avoir la forme d'un groupement d'intérêt économique au sens du Livre XIV du Code des sociétés ou d'une association sans but lucratif au sens de la loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations et avoir pour objet social unique la mise de travailleurs à la disposition de ses membres.

Le groupement d'employeurs ne peut mettre ses travailleurs qu'à la disposition d'employeurs qui sont membres du groupement d'employeurs.

Les membres du groupement d'employeurs sont solidairement responsables des dettes fiscales et sociales à l'égard des tiers, ainsi qu'à l'égard des travailleurs qui

## Art. 66

Artikel 186 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Art. 186. In afwijking van artikel 31 van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers, kan de minister bevoegd voor Tewerkstelling, Arbeid en Sociaal Overleg werkgeversgroeperingen toestaan om werknemers ter beschikking te stellen van gebruikers. De minister bepaalt de duur van deze toelating.

Deze toelating wordt voor voorafgaandelijk advies voorgelegd aan een paritair orgaan waarin alle organisaties zitting hebben die zijn vertegenwoordigd in de Nationale Arbeidsraad.

De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, en na advies van de Nationale Arbeidsraad, de voorwaarden waaronder deze toelating wordt verleend.

De minister kan een einde stellen aan de toelating wanneer de werkgeversgroepering de voorwaarden vastgesteld in de toelating of de wettelijke, reglementaire of conventionele verplichtingen die op hem rusten niet naleeft.”

## Art. 67

Artikel 187 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Art. 187. Teneinde van een toelating, bepaald in artikel 186, te kunnen genieten, moet de werkgeversgroepering de vorm hebben van een economisch samenwerkingsverband in de zin van het Boek XIV van het Wetboek Vennootschappen of van een vereniging zonder winstoogmerk in de zin van de wet van 27 juni 1921 over de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen en het ter beschikking stellen van werknemers aan zijn leden als enig maatschappelijk doel hebben.

De werkgeversgroepering kan enkel werknemers ter beschikking stellen van werkgevers die lid zijn van de werkgeversgroepering.

De leden van de werkgeversgroepering zijn hoofdelijk aansprakelijk voor fiscale en sociale schulden, zowel ten overstaan van derden, als ten aanzien van

sont mis à la disposition des membres du groupement d'employeurs par le groupement d'employeurs.

Le groupement d'employeurs ne peut pas mettre à disposition des travailleurs en cas de grève où lock-out chez ce même membre.

Le groupement d'employeurs peut faire appel à l'intervention d'un organisateur externe spécialement agréé en tant que spécialiste du marché du travail. Si cet organisateur externe exerce également les activités de travail intérimaire, la législation sur le travail intérimaire ne s'applique pas aux activités exercées dans le cadre exclusif du groupement d'employeurs.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, et après avis du Conseil national du Travail, soumettre le groupement d'intérêt économique ou l'association sans but lucratif à des conditions supplémentaires pour l'application de la présente loi.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, et après avis du Conseil national du Travail, permettre le groupement d'intérêt économique ou l'association sans but lucratif d'avoir d'autres objets que la mise de travailleurs à la disposition de ses membres.”.

#### Art. 68

L'article 188 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Art. 188. Le contrat de travail conclu entre l'employeur et le travailleur qui va être mis à la disposition d'utilisateurs doit être constaté par écrit avant le début de l'exécution de ce contrat.

Le contrat de travail peut être conclu à durée indéterminée, à durée déterminée ou pour un travail nettement défini.

La durée hebdomadaire de travail du travailleur convenue dans le contrat de travail visé à l'alinéa 1<sup>er</sup> ne peut être inférieure à dix-neuf heures.

Il doit être précisé dans le contrat de travail qu'il est conclu en vue de mettre le travailleur à la disposition d'utilisateurs membres du groupement d'employeurs.”.

de werknemers die door de werkgeversgroepering ter beschikking gesteld worden van de leden van de werkgeversgroepering.

De werkgeversgroepering kan geen werknemers ter beschikking stellen in geval van staking of lock-out bij dit lid.

De werkgeversgroepering kan beroep doen op de tussenkomst van een externe organisator die specifiek is erkend als arbeidsmarktspecialist. Indien die externe operator ook activiteiten van uitzendarbeid uitoefent is de wetgeving betreffende de uitzendarbeid niet van toepassing op de activiteiten die uitsluitend verricht worden in het kader van de werkgeversgroepering.

De Koning kan bij een besluit vastgesteld na overleg in Ministerraad, en na advies van de Nationale Arbeidsraad, het economisch samenwerkingsverband of de vereniging zonder winstoogmerk voor de toepassing van deze wet onderwerpen aan bijkomende voorwaarden.

De Koning kan bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, en na advies van de Nationale Arbeidsraad, het economisch samenwerkingsverband of de vereniging zonder winstoogmerk voor de toepassing van deze wet toestaan andere doelen te hebben dan het ter beschikking stellen van werknemers aan haar leden.”.

#### Art. 68

Artikel 188 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Art. 188. De arbeidsovereenkomst gesloten tussen de werkgever en de werknemer die ter beschikking worden gesteld van gebruikers moet schriftelijk worden vastgesteld voor de aanvang van de uitvoering van deze overeenkomst.

De arbeidsovereenkomst kan voor een onbepaalde duur, voor een bepaalde duur of voor een welbepaalde opdracht worden gesloten.

De wekelijkse arbeidsduur van de werknemer overeengekomen in de arbeidsovereenkomst bedoeld in het eerste lid kan niet minder dan negentien uur bedragen.

In de overeenkomst moet worden verduidelijkt dat de overeenkomst is gesloten met het oog op het ter beschikking stellen van de werknemer ten behoeve van gebruikers, leden van de werkgeversgroepering.”.

## Art. 69

L'article 189 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Art. 189. Par dérogation à l'article 37/2 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, le travailleur mis à la disposition d'un utilisateur dans le cadre de la présente loi qui, avant son engagement, était demandeur d'emploi inoccupé de longue durée, bénéficiaire du revenu d'intégration sociale ou bénéficiaire de l'aide sociale financière, à l'exception des travailleurs chargés de la direction et de la surveillance des autres travailleurs mis à la disposition de l'utilisateur, peut mettre fin au contrat de travail visé à l'article 188, moyennant un préavis de sept jours suivant la notification.

Le Roi définit ce qu'il faut entendre par demandeur d'emploi inoccupé de longue durée, bénéficiaire du revenu d'intégration sociale ou bénéficiaire de l'aide sociale financière.”

## Art. 70

L'article 190 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Art. 190. Dans son autorisation accordée en vertu de l'article 186, le ministre détermine la commission paritaire dont relèvent les travailleurs du groupement d'employeurs.

Si tous les utilisateurs relèvent de la même commission paritaire, le ministre ne peut déterminer une autre commission.

Si tous les membres du groupement d'employeurs ne relèvent pas de la même commission paritaire, le ministre de l'Emploi, du Travail et de la Concertation Sociale détermine la commission paritaire du groupement d'employeurs parmi les commissions paritaires dont relèvent les membres du groupement d'employeurs.

Si tous les membres du groupement d'employeurs ne relèvent pas de la même commission paritaire, le principe du “user pay” est appliqué au groupement d'employeurs. Le contenu et les modalités du principe du “user pay” sont fixés par une Convention Collective du Travail conclue au sein du Conseil National du Travail et rendu obligatoire par arrêté royal.”

## Art. 69

Artikel 189 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Art. 189. In afwijking van artikel 37/2 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, kan de werknemer die ter beschikking is gesteld van een gebruiker in het kader van deze wet die, voor zijn aanwerving, langdurig niet-werkende werkzoekende, begunstigde van het leefloon of gerechtigde van financiële sociale bijstand was, met uitzondering van de werknemers belast met de leiding of het toezicht op andere werknemers ter beschikking gesteld van de gebruiker, een einde maken aan de arbeidsovereenkomst bedoeld in artikel 188, mits een opzeggingstermijn van zeven dagen die aanvangt op de dag volgend op de betekening.

De Koning bepaalt wat dient te worden verstaan onder langdurig niet-werkende werkzoekende, begunstigde van het leefloon of gerechtigde van financiële sociale bijstand.”

## Art. 70

Artikel 190 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Art. 190. In de toelating verleend krachtens artikel 186, bepaalt de minister het paritaire comité onder wiens bevoegdheid de werknemers van de werkgeversgroepering ressorteren.

Als alle gebruikers onder hetzelfde paritaire comité vallen, kan de minister geen ander comité aanduiden.

Als niet alle leden van de werkgeversgroepering onder hetzelfde paritaire comité vallen, duidt de minister van Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg één van de paritaire comités van de leden van de werkgeversgroepering aan als paritaire comité voor de werkgeversgroepering.

Als niet alle leden van de werkgeversgroepering behoren tot hetzelfde paritair comité, wordt het principe van “user pay” toegepast op de werkgeversgroepering. De inhoud en de nadere regels van het principe van “user pay” zullen worden geregeld bij een door de Koning algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomst, gesloten in de Nationale Arbeidsraad.”

## Art. 71

Dans la même loi, il est inséré un article 190/1, rédigé comme suit:

“Art.190/1. Les dispositions de la présente section sont évaluées tous les deux ans au sein du Conseil national du Travail.”

## Art. 72

Le Roi détermine, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, la date d'entrée en vigueur du présent chapitre.

## CHAPITRE 16

## Financement

## Art. 73

Les réserves propres visées à l'article 39*bis*, § 2, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, sont définitivement acquises par l'Office national de sécurité sociale-Gestion globale, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2015.

## Art. 74

A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2015, les cotisations visées à l'article 18 de l'arrêté royal du 25 octobre 1985, portant exécution du chapitre 1<sup>er</sup>, section 1<sup>re</sup>, de la loi du 1<sup>er</sup> août 1985 portant des dispositions sociales, sont destinées à la Gestion globale.

L'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales est autorisé à prélever un montant de 47 000 000 d'euros sur le produit des cotisations visées à l'article 38, § 3, 5°, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, avant le versement à la Gestion globale.

Ce montant est destiné à financer les retraites des membres du personnel statutaires affiliés au fonds de pension solidarisé de l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales.

Ce montant est adapté annuellement au taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation.

## Art. 71

In dezelfde wet, wordt een artikel 190/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 190/1. De bepalingen van deze afdeling worden tweejaarlijks geëvalueerd door de Nationale Arbeidsraad.”

## Art. 72

De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in Ministerraad, de datum van inwerkingtreding van dit hoofdstuk.

## HOOFDSTUK 16

## Financiering

## Art. 73

De eigen reserves bedoeld in artikel 39*bis*, § 2, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers zijn met ingang van 1 januari 2015 definitief verworven door de RSZ-Globaal beheer.

## Art. 74

Met ingang van 1 januari 2015 worden de bijdragen bedoeld in artikel 18 van het koninklijk besluit van 25 oktober 1985, tot uitvoering van hoofdstuk I, sectie 1, van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen bestemd voor het Globaal beheer.

Van de opbrengst van de bijdragen bedoeld in artikel 38, § 3, 5°, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, mag de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten jaarlijks een bedrag van 47 000 000 euro inhouden voorafgaand aan de doorstorting naar het Globaal beheer.

Dit bedrag is bestemd voor de financiering van de pensioenen van de vastbenoemde personeelsleden die aangesloten zijn bij het gesolidariseerd pensioenfonds van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten.

Dit bedrag wordt jaarlijks aangepast aan de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen.

## Art. 75

Les articles 73 et 74 entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2015.

## CHAPITRE 17

**Assujettissement**

## Art. 76

L'article 2 de la loi du 21 décembre 2013 portant des dispositions diverses urgentes en matière de législation sociale est abrogé.

## Art. 77

L'article 76 produit ses effets le 27 janvier 2014.

## CHAPITRE 18

**Modification du Code judiciaire**

## Art. 78

Dans l'article 1410, § 4, alinéa 1<sup>er</sup>, du Code judiciaire, remplacé par la loi du 25 janvier 1999, les mots "soit à l'aide des moyens financiers mis à disposition des communautés et de la Commission communautaire commune en vue du paiement des prestations familiales à dater du 1<sup>er</sup> janvier 2015", sont insérés entre les mots "budgets des centres publics d'aide sociale" et les mots "peuvent être récupérées d'office".

## CHAPITRE 19

**Modification de l'article 51 de la loi-programme du 28 juin 2013**

## Art. 79

L'article 51 de la loi-programme du 28 juin 2013 est complété par les phrases suivantes:

"Cette date peut être antérieure à celle à laquelle l'arrêté royal qui fixera la date d'entrée en vigueur des dispositions légales précitées est publié au *Moniteur belge*. Le Roi peut également fixer la date à laquelle les articles 43, 44 et 47 cessent d'être en vigueur."

## Art. 75

De artikelen 73 en 74 treden in werking op 1 januari 2015.

## HOOFDSTUK 17

**Onderwerping**

## Art. 76

Artikel 2 van de wet van 21 december 2013 houdende dringende diverse bepalingen inzake sociale wetgeving wordt opgeheven.

## Art. 77

Artikel 76 heeft uitwerking met ingang van 27 januari 2014.

## HOOFDSTUK 18

**Wijziging aan het Gerechtelijk Wetboek**

## Art. 78

In artikel 1410, § 4, eerste lid, van het Gerechtelijk wetboek, vervangen bij de wet van 25 januari 1999, worden de woorden "hetzij uit de financiële middelen die aan de gemeenschappen en de gemeenschappelijke gemeenschapscommissie ter beschikking staan voor de betaling van de gezinsbijslag vanaf 1 januari 2015" ingevoegd tussen de woorden "openbare centra voor maatschappelijk welzijn," en de woorden "ambtshalve teruggevorderd worden".

## HOOFDSTUK 19

**Wijziging van artikel 51 van de programmawet van 28 juni 2013**

## Art. 79

Artikel 51 van de programmawet van 28 juni 2013 wordt aangevuld met de volgende zinnen.

"Deze datum kan voorafgaan aan de datum waarop het koninklijk besluit, dat de datum van inwerkingtreding van de voormelde wetsbepalingen zal vaststellen, wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*. De Koning kan eveneens de datum vaststellen waarop de artikelen 43, 44 en 47 buiten werking treden."

## CHAPITRE 20

**Assujettissement du personnel opérationnel des zones de secours**

## Art. 80

Dans l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention ou la réparation des dommages résultant des accidents de travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public, dernièrement modifiée par la loi du 31 juillet 2013, est inséré un 12°, rédigé comme suit:

"12° aux zones de secours, en ce compris les membres volontaires du personnel opérationnel. Toutefois, en ce qui concerne ces derniers, seules les dispositions relatives aux maladies professionnelles leur sont applicables."

## Art. 81

L'article 103 de la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile est remplacé par ce qui suit:

"Art. 103. Le personnel opérationnel de la zone est composé de:

- 1° pompiers professionnels;
- 2° pompiers volontaires;
- 3° ambulanciers professionnels, non-pompier;
- 4° ambulanciers volontaires, non-pompier.

Les pompiers volontaires et les ambulanciers volontaires visés au 2° et 4° sont les membres du personnel de la zone pour lesquels leur fonction dans la zone ne constitue pas leur activité à titre principal.

Les pompiers professionnels et les ambulanciers professionnels visés au 1° et 3° sont employés à titre principal par la zone."

## Art. 82

L'article 205 de la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile est complété par les deux alinéas suivants:

"Par dérogation aux alinéas 1<sup>er</sup> et 2, les ambulanciers non-pompiers et les infirmiers non-pompiers qui font partie du personnel administratif et technique des

## HOOFDSTUK 20

**Toepassing op het operationeel personeel van de hulpverleningszones**

## Art. 80

In artikel 1 van de wet van 3 juli 1967 betreffende de preventie van of de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector, het laatst gewijzigd bij de wet van 31 juli 2013, wordt een bepaling onder 12° ingevoegd, luidende:

"12° de hulpverleningszones, met inbegrip van de vrijwillige leden van het operationeel personeel. Voor laatstgenoemden gelden echter alleen de bepalingen betreffende de beroepsziekten."

## Art. 81

Artikel 103 van de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid wordt vervangen door de volgende bepaling:

"Art. 103. Het operationeel personeel van de zone is samengesteld uit:

- 1° beroepsbrandweermannen;
- 2° vrijwillige brandweermannen;
- 3° beroepsambulanciers, die geen brandweerman zijn;
- 4° vrijwillige ambulanciers, die geen brandweerman zijn.

De in de bepalingen onder 2° en 4° bedoelde vrijwillige brandweermannen en ambulanciers zijn de personeelsleden van de zone voor wie hun functie in de zone niet hun hoofdactiviteit uitmaakt.

De in de bepalingen onder 1° en 3° bedoelde beroepsbrandweermannen en –ambulanciers worden in hoofdberoep door de zone tewerkgesteld."

## Art. 82

Artikel 205 van de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid wordt aangevuld met de volgende twee leden:

"In afwijking van het eerste en het tweede lid worden de niet als brandweerman optredende ambulanciers en de niet als brandweerman optredende verpleegkundigen



services publics d'incendie, deviennent du personnel opérationnel de la zone, avec maintien de sa qualité de personnel statutaire, volontaire au contractuel.

Sans préjudice de l'application de l'article 207, ce personnel est soumis au statut d'application aux ambulanciers non-pompiers des zones de secours.”

Bruxelles, le 27 mars 2014

*Le président de la Chambre  
des représentants,*

*La greffière de la Chambre  
des représentants,*

André FLAHAUT

Emma DE PRINS

gen die deel uitmaken van het administratief en technisch personeel van de openbare brandweerdiensten, ingedeeld bij het operationeel personeel van de zone, met behoud van hun hoedanigheid van vastbenoemd, vrijwillig of contractueel personeelslid.

Onverminderd de toepassing van artikel 207 is op die personeelsleden de rechtspositie van de niet als brandweerman optredende ambulanciers van de hulpverleningszones van toepassing.”

Brussel, 27 maart 2014

*De voorzitter van de Kamer  
van volksvertegenwoordigers,*

*De griffier van de Kamer  
van volksvertegenwoordigers,*